



Akku-Nass-/Trockensauger / Cordless Wet/Dry Vacuum Cleaner / Aspirateur eau/poussière sans fil PNTSA 20-Li B1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Nass-/Trockensauger

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Aspirateur eau/poussière sans fil

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulatorowy odkurzacz do pracy na mokro/sucho

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Aku vysávač na mokré a suché vysávanie

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

Cordless Wet/Dry Vacuum Cleaner

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

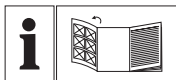
Accu-nat-/droogzuiger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Aku vysavač na mokré a suché vysávání

Překlad originálního provozního návodu



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

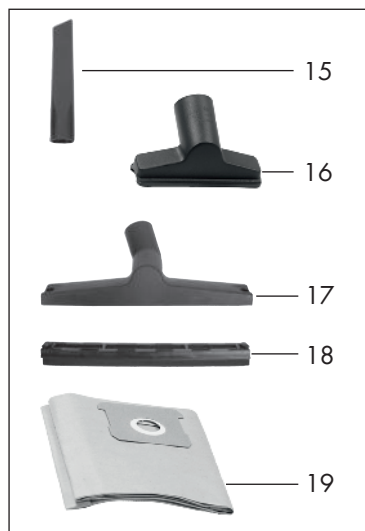
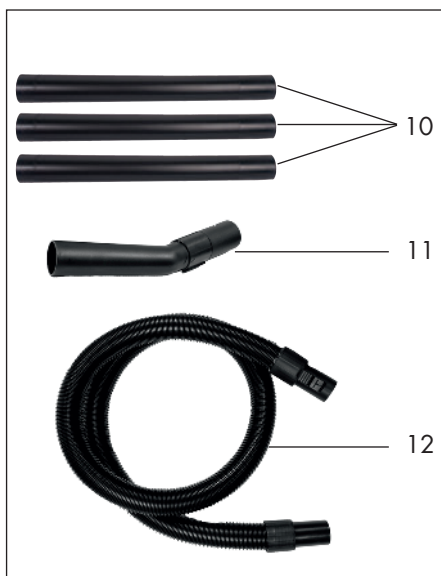
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	14
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	24
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	37
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	47
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	58
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	68

A



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	6
Bildzeichen in der Anleitung	6
Bildzeichen auf dem Gerät.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Zusammenbau	8
Bedienung	8
Ein-/Ausschalten	8
Ladezustand prüfen	8
Einsatz der Düsen	8
Nass-Saugen	9
Trockensaugen	9
Saugfunktion	9
Blasfunktion	9
Reinigung/Wartung	9
Gerät reinigen	9
Wartung	10
Aufbewahrung	10
Entsorgung/Umweltschutz	10
Fehlersuche	11
Ersatzteile/Zubehör	11
Garantie	12
Reparatur-Service	13
Service-Center	13
Importeur	13
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	78
Explosionszeichnung	85

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside

X 20 V TEAM und kann mit dem Akku des X 20 V TEAM betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie  die Verschlussclips (A 8).

- Motorkopf
- Schmutzbehälter
- Dreiteiliges Saugrohr
- Saugschlauch
- Handgriffteil
- Papierfilterbeutel
- Faltenfilter
- Haushaltsdüse
- Bodendüse mit
- drehbarem Steckaufsatz mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen (bereits montiert)
- Fugendüse
- Wandhalterung
- 2 Kreuzschlitzschrauben
- 4 Rollen
- Betriebsanleitung Nass- und Trockensauger
- Betriebsanleitung Ladegerät und Akku

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Motorkopf |
| | 2 Tragegriff |
| | 3 Ein-/Ausschalter |
| | 4 Abdeckung Akkuschacht |
| | 5 Anschluss Saugen |
| | 6 Schmutzbehälter |
| | 7 Haken für Wandhalterung |
| | 8 2 Verschlussclips |
| | 9 Anschluss Blasen (nicht sichtbar) |
| | 10 Dreiteiliges Saugrohr |
| | 11 Handgriffteil |
| | 12 Saugschlauch |
| | 13 Wandhalterung |
| | 14 Befestigungsschrauben für Wandhalterung |
| | 15 Fugendüse |
| | 16 Haushaltsdüse |
| | 17 Bodendüse mit |
| | 18 drehbarem Steckaufsatz mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen (bereits montiert) |
| | 19 Papierfilterbeutel |
| | 20 Akku |
| | 21 Ladegerät |
| C | 22 Verschluss Faltenfilter |
| | 23 Faltenfilter |
| F | 24 Zubehöraufnahme |
| B | 25 Rolle |
| | 26 Steckaufnahme |

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Kunststoffbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Beim Nass-Saugen erfolgt die Ab-

schaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blaufunktion. Die Laufrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Nass/ Trockensauger PNTSA 20-Li B1

Bemessungsspannung U..... 20 V==
Schutzart.....IPX4
Saugleistung..... 9 kPA (90 mbar)
Inhalt des Schmutzbehälters (brutto).... 10 l
Nutzbares Behältervolumen (Wasser)..... 4 l
Gewicht (ohne Zubehör) ca. 2,7 kg
Gewicht (nur Zubehör)..... ca. 1,8 kg



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:
www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3. Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren

verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40°C (104°F) überschreitet!



Ladezustandsanzeige am Gerät



Verschlussclip öffnen und schließen

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku:
 - wenn Sie das Gerät nicht be-

- nutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
- wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
- wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
- nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team ge-

geben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind.

Zusammenbau

1. Drücken Sie die vier Rollen (B 25) in die Steckaufnahmen (B 26), an der Unterseite des Schmutzbehälters (6), bis sie einrasten.
2. Setzen Sie den Papierfilterbeutel (19) ein (siehe D Trockensaugen - Papierfilterbeutel einsetzen):
3. Setzen Sie den Motorkopf (A 1) auf den Schmutzbehälter (A 6) auf und verschließen Sie A ihn mit den Verschlussclips (A 8).
4. Schließen Sie den Saugschlauch (12) und Zubehör an.

Bedienung



Wickeln Sie den Saugschlauch (A 12) zum Arbeiten ganz ab.

Ein-/Ausschalten

Einschalten:

Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „I“.

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „0“.

Ladezustand prüfen



Die Ladezustandsanzeige am Gerät gibt, während das Gerät läuft, Auskunft über den Ladezustand des Akkus.

LED leuchtet grün: Akku geladen

LED leuchtet gelb: Akku teilweise geladen

LED leuchtet rot: Ladezustand niedrig

LED blinkt rot: Akku muss geladen werden

Einsatz der Düsen

Fugendüse (A 15): zum Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

Haushaltsdüse (A 16)

zum Nass- und Trockensaugen, zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz.

Bodendüse (A 17) mit Steckaufsatz (A 18):

zum Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.

Bodendüse (A 17) ohne Steckaufsatz (A 18):

zum Nass- und Trockensaugen, zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz.

- Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (A 17) und nehmen Sie den Steckaufsatz (A 18) ab.



Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.

A Nass-Saugen

1. Entfernen Sie den Papierfilter (19) und den Faltenfilter (C 23).
2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (12) am Handgriffteil (11) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Schmutzbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung/Wartung“).



Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.



Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.



Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

D Trockensaugen

Saugen mit dem Papierfilterbeutel:

Papierfilterbeutel einsetzen

Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (19) mit der Verstärkung nach oben über den innen liegenden Einsaugstutzen (siehe Pfeil ➡). Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

Saugen von Feinstäuben:

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

E Saugfunktion

Zum Saugen stecken Sie den Saugschlauch (12) auf den Anschluss (5) am Motorkopf.

F Blasfunktion



Die Blasfunktion ist ohne Verwendung eines Filters zu empfehlen.

Zum Blasen stecken Sie den Saugschlauch (12) auf den Anschluss (9) am Motorkopf.

Reinigung/Wartung

Gerät reinigen



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Schmutzbehälter (A 6) aus.
- Reinigen Sie den Schmutzbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 19) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Klopfen Sie den Faltenfilter aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Aufbewahrung

- Stecken Sie die zerlegten Saugrohre (A 10) in die Zubehöraufnahme (F 24).
- Wickeln Sie den Saugschlauch (A 12) um das Gerät und stecken Sie das Handgriffteil (A 11) in ein Saugrohr (A 10).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Sie können das Gerät am Haken für Wandhalterung (A 7) an der Wandhalterung (A 13) aufhängen.



Hängen Sie das Gerät nicht mit einer schweren Füllung (z.B. mit aufgesaugtem Wasser) in die Wandhalterung ein.

- Bringen Sie dazu die Wandhalterung (A 13) mit den zwei Schrauben (A 14) und der Hilfe von Dübeln an einer Wand an. Überprüfen Sie den festen Sitz der Wandhalterung (A 13) direkt nach der Montage und in Folge regelmäßig.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem

Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 12) oder Düsen (A 15/16/17) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (A 10) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (A 6) offen	Behälter schließen
	Schmutzbehälter (A 6) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 19/23) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (A 19/23) nicht oder nicht korrekt montiert	Fehlenden Filter einsetzen oder korrekten Sitz des Filters prüfen

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 13).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 12	8	Saugschlauch	91105189
C 23	2	Faltenfilter	91105185
C 22	3	Verschluss Faltenfilter	91105186
A 10	9	Saugrohr (3teilig)	91099439
		Papierfilterbeutel, 5er Pack	30250146
A 19	14	Papierfilterbeutel, 1 Stück	30250147

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 326391_1904) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 326391_1904

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 326391_1904

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 326391_1904

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzly-service.eu

Content

Introduction	14
Application	14
General description	15
Contents	15
Overview	15
Functional description	15
Technical data	16
Safety information	16
Symbols used in the instructions	16
Symbols on the device	16
General notes on safety	16
Assembly	18
Operation	18
Switching on/off	18
Check the charge level	18
Nozzle usage	18
Wet vacuuming	18
Dry vacuuming	19
Suction function	19
Blowing	19
Cleaning/Maintenance	19
Cleaning the appliance	19
Maintenance	19
Storage	19
Disposal/Environmental protection	20
Trouble shooting	21
Guarantee	21
Repair Service	22
Service-Center	23
Importer	23
Replacement parts/Accessories ..	23
Translation of the original EC declaration of conformity	79
Exploded Drawing	85

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Application

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage. The appliance can also be used as a blower or to suction up water. This equipment is not suitable for commercial use.

Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited.

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries.

The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Contents

Unpack the appliance and check that it is complete. The appliance is supplied with the motor head fitted (A 1). To remove the motor head, open  the securing clips (A 8).

- Motor housing
- Waste container
- 3-part vacuum tube
- Suction hose
- Handgrip section
- Paper filter bag
- Folded filter
- Housekeeping nozzle
- Floor nozzle with turnable insert attachment with brush and rubber lip, for vacuuming carpets and smooth surfaces (already mounted)
- Crevice nozzle
- Wall bracket
- 2 cross-head screws
- 4 rolls
- Wet and dry vacuum cleaner operating instructions
- Charger and rechargeable battery operating instructions

Dispose of the packaging material properly.

Overview

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Motor housing
2 Carrying handle
3 On/off switch
4 Battery bay cover
5 Suction connection
6 Waste container
7 Hook for wall bracket
8 2 locking clips
9 Blower connection (not visible)
10 3-part vacuum tube
11 Handgrip section
12 Suction hose
13 Wall bracket
14 Fixing screws for wall bracket
15 Crevice nozzle
16 Housekeeping nozzle
17 Floor nozzle with turnable insert attachment with brush and rubber lip, for vacuuming carpets and smooth surfaces (already mounted)
19 Paper filter bag
20 Rechargeable battery
21 Charger |
| C | 22 Folded filter closure
23 Folded filter |
| F | 24 Accessory holders |
| B | 25 Roll
26 Socket |

Functional description

The appliance is equipped with a robust plastic container for holding dirt. In case of wet suction, the suction airflow is switched off by a float when the dirt container is full. The appliance also features a blow func-

tion. The castors provide good manoeuvrability of the appliance. The following describes the function of the operating parts.

Technical data

Cordless Wet & Dry Vacuum Cleaner PNTSA 20-Li B1

Rated voltage U 20 V==

Protection category.....IPX4

Suction force 9 kPa (90 mbar)

Waste tank capacity (gross)..... 10 l

Usable container volume (water)..... 4 l

Weight (without accessories)..... approx. 2.7 kg

Weight (accessories only)..... approx. 1.8 kg



Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

This device can only be operated with the following rechargeable batteries:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

This type of battery may be charged with the following chargers:

PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol with information on prevention of harm/damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the device



Parkside X 20 V TEAM



Electrical machines do not belong with domestic waste.



There is a risk of fire if the suction material exceeds a temperature of 40°C (104°F)!



Charge level indicator on the appliance



Open and close the locking clip

General notes on safety



Please read the following safety guidelines in order to avoid risk of fire, electric shock, personal injury and damage to objects:

To avoid accidents and injuries:

- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not aim the suction hose and nozzle at yourself or others during use, particularly not at the eyes and ears; there is a risk of injury.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.

To avoid accidents and injuries from electric shocks:

- Turn off the device and remove the battery:
 - when you are not using the device,
 - transporting it or leaving it unattended;
 - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
 - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;

The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:

- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.



Warning! Observe the safety information in the operating instructions for your Parkside X 20 V Team series rechargeable battery.

Assembly

1. Press the four rolls (B 25) into the sockets (B 26) on the underside of the dirt container (6) until they click into place.
2. Insert the paper filter bag (19) (D 23 dry vacuuming - using a paper filter bag):
3. Place the motor head (A 1) onto the dirt container (A 6) and lock it A into place using the locking clips (A 8).
4. Attach the suction hose (12) and accessories.

Operation

i Fully unwind the suction hose (A 12) before commencing work.

Switching on/off

Switching on the vacuum:

On/off switch (A 3) in position "I".

Switching off the vacuum:

On/off switch (A 3) in position "O".

Check the charge level



The charge level indicator on the appliance displays the battery charge level when the appliance is running.

LED illuminated green: Battery charged
LED illuminated yellow: Battery partially charged
LED illuminated red: Battery low
LED flashing red: Battery needs to be charged

Nozzle usage

Crevice nozzle (A 15):

for vacuuming gaps, corners and radiators.

Housekeeping nozzle (A 16)

For wet and dry vacuuming, for removing stubborn dirt.

Floor nozzle (A 17) with insert attachment (A 18):

for wet and dry vacuuming of smooth surfaces and fitted carpets.

Floor nozzle (A 17) without insert attachment (A 18):

for wet and dry vacuuming of fitted carpets and for removing persistent dirt.

- Press the clips on the right and left side of the floor nozzle (A 17) and remove the insert attachment (A 18).



Mind that sensitive surfaces might get scratched if the insert attachment is not used.



Wet vacuuming

1. Remove the paper filter (A 19) and folded filter (C 23).
2. Suctioning up (draining) water: place the suction hose (A 12) on the handle (A 11) into the water tank and suction up the water.

3. Empty the waste container immediately after vacuuming because it is not designed to store liquids (see "Cleaning/Maintenance").



Never reach into the water to be suctioned up. Danger of electric shock.



If the waste container is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Switch off the machine and empty the waste tank.



If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.



Dry vacuuming

Vacuuming with the paper filter bag:

Insert the material filter

Pull the paper filter bag (19) with the reinforcer upwards over the internal suction fitting (see arrow ➡). The sealing ring at the filter bag opening must completely surround the lip on the suction pipe.

Vacuuming fine dust:

Specific suction processes (e.g. grinding of paints and lacquers, milling or drilling walls, grinding or drilling hard wood) can pose a risk from hazardous dust.



Suction function

To perform suction, insert the suction hose (12) into the connection (5) on the motor head.



Blowing



Operation without the use of a filter is recommended.

To blow, plug the suction hose (12) onto the connection (9) on the motor head.

Cleaning/Maintenance

Cleaning the appliance



Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

- After use, empty the waste tank (A 6).
- Clean the waste tank with a damp cloth.
- Replace the paper filter bag (A 19) when full (see "Replacement parts/Accessories" for reordering).
- Tap the folded filter and clean it with a brush or hand-brush.

Maintenance

- The equipment is maintenance free.

Storage

- Insert the separated vacuum tubes (10) into the accessory holder (F 24).
- Wind the vacuum hose (12) around the device and plug the handle section (11) into a vacuum tube (10).
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.
- You can suspend the device from the wall bracket (A 13) using the wall bracket hook (A 7).



Do not suspend the device from the wall bracket when fully loaded (e.g. full with water).

- To suspend from the wall, attach the wall bracket (A 13) to the wall using the two screws (A 14) and dowels. Ensure that the wall bracket (A 13) is firmly attached right away after mounting and on a regular basis thereafter.



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.

Defective units returned to us will be disposed of for free.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Defective on/off switch (A 3)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system (A 12) or jets (A 15/16/17) blocked	Remove obstructions and blockages
	Suction pipe (A 10) assembled incorrectly	Assemble suction pipe correctly
	Container (A 6) open	Close container
	Container (A 6) full	Empty container
	Filter (A 19/23) full or clogged	Empty, clean or replace filter
Dust or dirt is blow out of the device	Filter (A 19/23) is not or not correctly assembled	Use missing filters or check the correct position of the filter

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product

or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 326391_1904) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and

postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
 Tel.: 0800 404 7657
 (£ 0.10/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 326391_1904

IE Service Ireland
 Tel.: 1890 930 034
 (0,08 EUR/Min., (peak))
 (0,06 EUR/Min., (off peak))
 E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 326391_1904

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 DE-63762 Großostheim
 Germany
www.grizzly-service.eu

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see "Service-Center" Page 23).

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Use	Order No.
A 12	8	Vacuum hose		91105189
C 23	2	fluted filter		91105185
C 22	3	Folded filter closure		91105186
A 10	9	3-part vacuum tube		91099439
		Paper filter bags, pack of 5		30250146
A 19	14	Paper filter bags, 1 unit		30250147

Sommaire

Introduction	24
Fins d'utilisation.....	24
Description générale	25
Volume de la livraison	25
Vue d'ensemble	25
Description du fonctionnement.....	25
Données techniques	26
Règles de sécurité	26
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	26
Pictogrammes sur l'appareil.....	26
Consignes générales de sécurité	27
Assemblage	28
Opération	28
Allumer/Eteindre.....	28
Vérifier l'état de charge.....	28
Utilisation des gicleurs	28
Aspiration d'eau	29
Aspiration de poussières.....	29
Fonction d'aspiration	29
Soufflage	29
Nettoyage/Entretien.....	29
Nettoyer l'appareil	29
Entretien	30
Rangement	30
Récupération/ Environnement.....	30
Accessoires	31
Dépistage des dysfonctionnement.....	32
Garantie - France	32
Garantie - Belgique.....	34
Service Réparations	36
Service-Center	36
Importeur	36
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	80
Vue éclatée	85

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à l'aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l'atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage. L'appareil peut également être utilisé en guise de soufflerie ou pour aspirer de l'eau.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Il est interdit d'aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé.

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V

TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.

Description générale



Vous trouverez le dessin détaillé des organes de service les plus importants sur les pages dépliantes avant et arrière.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et contrôlez si celui-ci est complet.

L'appareil est livré avec la tête de moteur montée (A 1). Pour retirer la tête de moteur, ouvrez  les clips de fermeture (A 8).

- Compartiment du moteur
- Récipient à poussières
- Tube d'aspiration en trois parties
- Tuyau d'aspiration
- Élément de poignée
- Sac à papier filtre
- Filtre plissé
- Suceur domestique
- Gicleur pour sols avec
- Embout vissable avec brosse et suceurs en caoutchouc pour aspirer les souillures grossières (déjà monté)
- Gicleur de jointure
- Fixation murale
- 2 vis à tête cruciforme
- 4 roulettes
- Notice d'utilisation aspirateur à eau et à sec
- Notice d'utilisation chargeur et batterie

Éliminez le matériel d'emballage en respectant la réglementation en vigueur.

Vue d'ensemble



- 1 Compartiment du moteur
- 2 Poignée de transport
- 3 Interrupteur de marche/ arrêt
- 4 Couvercle compartiment de batterie
- 5 Branchement aspiration
- 6 Récipient à poussières
- 7 Crochet de la fixation murale
- 8 2 clips de verrouillage
- 9 Raccord soufflage (non visible)
- 10 Tube d'aspiration en trois parties
- 11 Élément de poignée
- 12 Tuyau d'aspiration
- 13 Support mural
- 14 Vis de fixation du support mural
- 15 Gicleur de jointure
- 16 Suceur domestique
- 17 Gicleur pour sols avec
- 18 Embout vissable avec brosse et suceurs en caoutchouc pour aspirer les souillures grossières (déjà monté)
- 19 Sac filtrant en papier
- 20 Batterie
- 21 Chargeur



- 22 Fermeture filtre plissé
- 23 Filtre plissé



- 24 Logement d'accessoire



- 25 Roulette
- 26 Logement d'enfichage

Description du fonctionnement

L'appareil est équipé d'un bac solide en plastique pour collecter la saleté. Pour l'aspiration d'eau, la coupure du flux d'air

d'aspiration s'effectue à l'aide d'un flotteur lorsque le bac à déchets est plein. L'appareil possède en plus une fonction de soufflage. Les roulettes confèrent une grande maniabilité à l'appareil. Les descriptions suivantes vous donneront plus de détails sur la fonction des accessoires.

Données techniques

Aspirateur eau/poussière sans fil PNTSA 20-Li B1

Tension d'alimentation U 20 V==
Type de protection.....IPX4
Puissance d'aspiration 9 kPa (90 mbar)
Capacité de la cuve (brute) 10 l
Volume utilisable du récipient (eau)..... 4 l
Poids (sans accessoires) env. 2,7 kg
Poids (accessoires seulement)...env. 1,8 kg



Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Cet appareil peut être alimenté exclusivement par les batteries suivantes : PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3. Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants : PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL 20 A1.

Règles de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des

instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Pictogrammes sur l'appareil



Parkside X 20 V TEAM



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Il y a risque d'incendie si la température du produit aspiré dépasse 40 °C (104 °F)!



Indicateur de charge sur l'appareil

av **af** Ouvrir et fermer le clip de fermeture

Consignes générales de sécurité



Lisez les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques d'incendies, de chocs électriques, de blessures de personnes et de dégâts matériels:

Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- N'aspirez pas d'individus et d'animaux avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le flexible d'aspiration et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Risque de blessures.
- N'aspirez pas de substances bouillantes, incandescentes, combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé comme par exemple de la cendre chaude, de l'essence, des solvants, des acides ou de la lessive. Vous risquez de vous blesser.
- Veillez à ce que les suceurs et le tuyau d'aspiration ne se trouvent pas à proximité de la tête lors de l'utilisation. Vous risquez de vous blesser.

Vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie:
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
 - avant d'ouvrir l'appareil,
 - lors de travaux d'entretien et de nettoyage,
 - après un contact avec des corps étrangers ou des vibrations anormales.

Précaution ! Voici comment éviter d'endommager l'appareil et des dommages pour les personnes en résultant :

- Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé et que les filtres soient bien mis en place.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre, cela pourrait l'endommager.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.
- Confiez vos réparations uniquement à des services clientèle disposant de notre autorisation.
- Respectez les indications relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.



Attention ! Respectez les consignes de sécurité indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie de la gamme Parkside X 20 V Team.

Assemblage

1. Enfoncez les quatre roulettes (B 25) dans les logements d'enfichage (B 26), sous le bac à déchets (6) jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.
2. Placez le sac filtrant en papier (19) (cf. D Aspiration à sec - Placer le sac filtrant en papier) :
3. Posez la tête du moteur (1) sur le bac à poussière (6) et vissez-le A avec les clips de fermeture (8).
4. Branchez le tuyau d'aspiration (12) et l'accessoire.

Opération



Déroulez complètement le tuyau flexible d'aspiration (A 12) pour travailler.

Allumer/Eteindre

Allumer l'aspirateur:

Interrupteur marche/arrêt (A 3) en position «I».

Eteindre l'aspirateur:

Interrupteur marche/arrêt (A 3) en position «O».

Vérifier l'état de charge



L'indicateur de charge sur l'appareil renseigne sur l'état de charge de la batterie pendant le fonctionnement de l'appareil.

la LED s'allume en vert : batterie chargée

la LED s'allume en jaune : batterie partiellement chargée

la LED s'allume en rouge : niveau de charge bas

la LED clignote en rouge : la batterie doit être chargée

Utilisation des gicleurs

Gicleurs de jointure (A 15) :

pour aspirer les jointures, les coins et les radiateurs.

Suceur domestique (A 16)

pour l'aspiration d'eau et de poussière, pour élimer les saletés tenaces.

Gicleurs pour sols (A 17) avec embouts (A 18) :

pour aspiration sèche et humides des surfaces lisses et des tapis.

Gicleurs pour sols (A 17) sans embouts (A 18) :

pour aspiration sèche et humides des tapis, pour éliminer les taches tenaces.

- Appuyez sur les languettes à droite et à gauche des gicleurs pour sols (A 17) et retirez l'embout (A 18).



Sans embouts, les surfaces délicates peuvent être rayées lors du travail.

A Aspiration d'eau

- Retirez le filtre en papier (A 19) et le filtre plissé (B 23).
- Aspirer (pomper) : Plongez le tuyau d'aspiration (A 12) à la poignée (A 11) dans le réservoir d'eau et aspirez l'eau.
- Videz le récipient à poussières immédiatement après l'aspiration car il n'est pas conçu pour stocker les liquides (voir « Nettoyage/Entretien »).



Ne vous tenez pas dans l'eau à aspirer. Risque d'électrocution.



Lorsque le récipient à poussières est plein, un flotteur bloque l'orifice d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu. Débranchez l'appareil et videz la cuve.



Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.

D Aspiration de poussières

Aspirer avec le sac de filtre en papier:

Utiliser le filtre en tissu

Rabattez le sac filtrant en papier (19) avec le renfort vers le haut sur les embouts d'aspiration qui se trouvent

à l'intérieur (cf. flèche ➡). Le joint d'étanchéité (24) de l'ouverture de sac de filtre doit entourer complètement la nervure (25) du raccord d'aspiration.

Aspiration de poussières fines :

Lors de certaines opérations d'aspiration (par exemple le ponçage de peintures et laques, le fraisage ou le perçage de maçonneries, le ponçage ou le perçage de bois dur), des poussières dangereuses pour la santé peuvent se dégager.

E Fonction d'aspiration

Pour aspirer, enfichez le tube d'aspiration (12) sur le raccord (5) sur la tête du moteur.

F Soufflage



L'utilisation de la fonction de soufflage est recommandée sans filtre.

Pour le soufflage, placez le flexible d'aspiration (12) sur le raccord (9) de la tête de moteur.

Nettoyage/Entretien

Nettoyer l'appareil



N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz la cuve (A 6).
- Nettoyez la cuve avec un chiffon humide.
- Remplacez le sac à papier filtre (A 19) lorsqu'il est plein (Pour effectuer une nouvelle commande, voir chapitre „Pièces de rechange/Accessoires“).

- Tapez le filtre pliable pour le débarrasser de la poussière, puis nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.



Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer un choc électrique et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et des chocs électriques.

Entretien

- L'appareil est sans entretien.

Rangement

- Mettez les tubes d'aspiration (10) démontés dans le logement prévu pour les accessoires (F 24).
- Enroulez le tuyau flexible (12) autour de l'appareil et mettez la partie de la prise de poignée (11) dans un tube d'aspiration (10).
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Vous pouvez suspendre l'appareil sur le crochet de la fixation murale (A 7) sur le support mural (A 13).



Ne suspendez pas l'appareil rempli lourdement (par ex. avec de l'eau aspirée) sur le support mural.

- Pour ce faire, apposez le support mural (A 13) avec les deux vis (A 14) et à l'aide de chevilles sur un mur. Vérifiez la bonne tenue du support mural (A 13) directement après le montage et ensuite régulièrement.

Récupération/ Environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

- Déposez l'appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services.
- Nous récupérons gratuitement vos appareils.

Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 36).

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	Affectation	N° de commande
A 12	8	Tuyau d'aspiration		91105189
C 23	2	Filtre pliable		91105185
C 22	3	Fermeture filtre plissé		91105186
A 10	9	Tube d'aspiration en trois parties		91099439
		Sac à papier filtre, paquet de 5		30250146
A 19	14	Sac à papier filtre, 1 pièce		30250147

Dépistage des dysfonctionnement

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
L'appareil ne démarre pas	L'interrupteur (A 3) est défectueux	Réparation par service après-vente
	Le balai de charbon est usé	
	Le moteur est défectueux	
Aspiration trop faible ou pas d'aspiration	Circuit des tuyaux flexibles (A 12) ou tuyères (A 15/16/17) bouchées	Eliminer les bouchages et les blocages
	La tubulure d'admission (A 10) non correctement connectée	Connecter correctement la tubulure d'admission
	Récipient à poussières (A 6) ouvert	Fermer le conteneur
	Récipient à poussières (A 6) plein	Vider le conteneur
	Filtre (A 19/23) plein ou saturé	Vider le filtre, le nettoyer ou le remplacer
La poussière ou les souillures sont chassées hors de l'appareil	Filtre (A 19/23) pas monté, ou pas correctement	Mettez le filtre manquant en place ou vérifiez si le filtre est correctement en assise

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au

contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée

- par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le

filtre ou des inserts) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 326391_1904) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement

le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les

parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 326391_1904) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition



ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention : veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.

Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Service-Center

(FR) Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 326391_1904

(BE) Service Belgique
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 326391_1904

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim, Allemagne
www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	37
Gebruik	37
Algemene beschrijving	38
Omvang van de levering	38
Overzicht	38
Functiebeschrijving	39
Technische gegevens	39
Veiligheidsaanwijzingen	39
Symbolen in de handleiding	39
Symbolen op het apparaat	39
Algemene veiligheidsinstructies	40
Monteringsvejledning	41
In-/uitschakelen	41
Laadpeil controleren	41
Gebruik van de sproeiers	41
Nat zuigen	42
Droog zuigen	42
Zuigfunctie	42
Blazen	42
Reiniging/onderhoud	42
Apparaat reinigen	42
Onderhoud	43
Bewaring	43
Wegdoen van het apparaat/ milieubescherming	43
Opsporing van fouten	44
Reserveonderdelen/accessoires ..	44
Garantie	45
Reparatieservice	46
Service-Center	46
Importeur	46
Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring	81
Explosietekening	85

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcon-
trole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in speci-
fieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestand-
deel van dit product. Ze omvat belangrijke
aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en
afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik
van het product met alle bedienings- en
veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik
het product uitsluitend zoals beschreven en
voor de aangegeven toepassingsgebieden.
Bewaar de handleiding goed en overhan-
dig alle documenten bij het doorgeven van
het product mee aan derden.

Gebruik

Het apparaat is voor het natte en droge
zuigen in huishoudelijke kring, zoals
bijvoorbeeld in het huishouden, in de
hobbykamer, in de auto of in de garage,
bestemd. Het apparaat kan ook worden
gebruikt als blaastoestel of voor het opzui-
gen van water. Dit apparaat is niet geschikt
voor commercieel gebruik. Bij commercieel
gebruik vervalt de garantie.
Het opzuigen van brandbare, explosieve
stoffen of stoffen, die gevaarlijk voor de
gezondheid zijn, is verboden.
Het apparaat maakt deel uit van de serie

Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de serie X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met laders van de serie Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

De producent is niet verantwoordelijk voor schade als het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt of als het verkeerd wordt bediend.

Algemene beschrijving



De afbeelding vindt u op de uitvouwbare pagina vooraan en achteraan.

Omvang van de levering

Pa het apparaat uit en controleer, of het volledig is:

Het apparaat wordt met aangebrachte motorkop (A 1) geleverd. Om de motorkop af te nemen, opent u de afsluitclips (A 8).

- Motorhuis
- Transporthandvat
- Driedelige zuigbuis
- Zuigslang
- Handgreepdeel
- Papieren filterzak
- Plooiënfilter
- Huishoudverdeelstuk
- Zuigmondstuk met
- Draaibaar, opspeldbaar opzetstuk met borstel en rubberen lip voor het zuigen van tapijten en gladde oppervlakken (reeds gemonteerd)
- Voegsproeier
- Muurbeugel
- 2 Kruiskopschroeven
- 4 wielen

- Gebruiksaanwijzing nat- en droogzuiger
- Gebruiksaanwijzing lader en accu

Verwijder het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorgeschreven.

Overzicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Motorhuis |
| | 2 Draaggreep |
| | 3 Schakelaar "Aan/uit" |
| | 4 Afdekking accuschacht |
| | 5 Aansluiting zuigen |
| | 6 Vuilreservoir |
| | 7 Haak voor muurbeugel |
| | 8 2 afsluitclips |
| | 9 Aansluiting voor blazen (niet zichtbaar) |
| | 10 Driedelige zuigbuis |
| | 11 Handgreepdeel |
| | 12 Zuigslang |
| | 13 Muurbeugel |
| | 14 Bevestigingsschroeven voor muurbeugel |
| | 15 Voegsproeier |
| | 16 Huishoudverdeelstuk |
| | 17 Zuigmondstuk met |
| | 18 Draaibaar, opspeldbaar opzetstuk met borstel en rubberen lip voor het zuigen van tapijten en gladde oppervlakken (reeds gemonteerd) |
| | 19 Papieren filterzak |
| | 20 Accu |
| | 21 Lader |
| C | 22 Sluiting plooiënfilter |
| | 23 Plooiënfilter |
| F | 24 Toebehorenhouder |
| B | 25 Wiel |
| | 26 Steeksokkel |

Functiebeschrijving

Het apparaat is voorzien van een stabiel, kunststoffen reservoir voor het opvangen van het vuil. Bij natzuigen vindt de afsluiting van de zuigluchtstroom door een vlotter plaats wanneer de vuilcontainer vol is. Bijkomend bezit het apparaat een blaasfunctie. Dankzij de loopwielen heeft het apparaat een grote wendbaarheid. De bediening van de onderdelen staat hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu-nat-/droogzuiger

.....	PNTSA 20-Li B1
Netspanning U	20 V==
Beschermingsklasse	IPX4
Zuigkracht	9 kPa (90 mbar)
Inhoud van de stofbak (bruto)	10 l
Bruikbaar reservoirvolume (water)	4 l
Gewicht (zonder accessoires)	ca. 2,7 kg
Gewicht (alleen accessoires)	ca. 1,8 kg



Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Dit apparaat kan uitsluitend met de volgende accu's worden gebruikt: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3. Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale ca-

paciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op het apparaat



Apparaten horen niet in het huisvuil.



Parkside X 20 V TEAM



Er bestaat brandgevaar wanneer het opgezogen materiaal een temperatuur heeft van meer dan 40°C (104°F)!



Laadtoestandindicator apparaat



Vergrendelclip openen en sluiten

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit zonder toezicht op uw arbeidsplaats achter.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik op mensen en dieren.
- Richt de zuigslang en mondstukken zeker niet op u zelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren als u ze gebruikt. Er bestaat gevaar voor verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, explosieve stoffen op of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Daartoe behoren onder andere hete as, benzine, oplosmiddelen, zuren of logen. Er bestaat verwondinggevaar.

- Mondstukken en zuigbuis mogen tijdens gebruik wegens blessurerisico niet op ooghoogte komen.

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Schakel het apparaat uit en verwijder de batterij:
 - u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat laat vervoeren of wanneer u het zonder toezicht achterlaat;
 - u het apparaat controleert, het reinigt of wanneer u blokkeringen verwijderd;
 - u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden doorvoert of toebehoren uitwisselt;
 - na aanraking met vreemde voorwerpen of in geval van abnormale trillingen.

Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Let erop dat het apparaat correct in elkaar is gezet en de filters in de juiste positie zijn.
- Werk niet zonder filter. Het apparaat kan daardoor worden beschadigd.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

- Laat reparaties uitsluitend door servicestations uitvoeren die door ons geautoriseerd zijn.
- Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud van het apparaat op.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.



Neem de veiligheids-, laad- en gebruiksinstructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de serie Parkside X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.



Let op! Neem de veiligheidsinstructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu van de serie Parkside X 20 V Team.

Monteringsvejledning

1. Druk op de vier wielen (B 25) in de steeksokkels (B 26), aan de onderkant van de vuilcontainer (6), tot ze vergrendelen.
2. Plaats de papieren filterzak (19) erin (zie D Droogzuigen - papieren filterzak plaatsen):
3. SZet de motorkop (1) op de stofbak (6) en sluit A met de sluitclips (8).
4. Sluit de zuigslang (12) en de toebehoren aan.

Bediening



Wikkel de zuigslang (A 12) volledig af om te werken.

In-/uitschakelen

Inschakelen zuiger:

Schakelaar "Aan/uit" (A 3) in stand „I“

Uitschakelen zuiger:

Schakelaar "Aan/uit" (A 3) in stand „O“

Laadpeil controleren



De laadtoestandindicator op het apparaat signaleert de laadtoestand van de accu, terwijl het apparaat werkt.

Led brandt groen: Accu geladen

Led brandt geel: Accu gedeeltelijk geladen

Led brandt rood: laadtoestand laag

Led knippert rood: Accu moet worden geladen

Gebruik van de sproeiers

Voegsproeier (A 15):

voor het zuigen van voegen, hoeken en radiatoren.

Huishoudverdeelstuk (A 16)

voor het nat- en droogzuigen, voor het verwijderen van hardnekkig vuil.

Zuigmondstuk (A 17) met opspeldbaar opzetstuk (A 18):

voor het nat en droog zuigen van gladde oppervlakken en tapijten.

Zuigmondstuk (A 17) zonder opspeldbaar opzetstuk (A 18):

voor net nat en droog zuigen van tapijten, voor het verwijderen van hardnekkig vuil.

- Druk de verbindingstukken rechts en links aan het zuigmondstuk (17) in en verwijder het opspeldbare opzetstuk (18).



Gevoelige oppervlakken kunnen bij het werk zonder opspeldbaar opzetstuk bekrast worden.

A Nat zuigen

1. Verwijder het papieren filter (A 19) en het plooiënfilter (B 23).
2. Afzuigen (afpompen): Dompel de zuigslang (A 12) aan de handgreep (A 11) in het waterreservoir en zuig het water af.
3. Maak het vuilreservoir meteen na het zuigen leeg, omdat dit niet geconstrueerd is om vloeistoffen in te bewaren (zie "Reiniging/onderhoud").



Ga niet in het af te zuigen water staan. Gevaar door elektrische schok.



Als het vuilreservoir vol is, sluit een drijver de zuigopening, het zuigproces wordt onderbroken. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en maak het vuilreservoir leeg (zie "Reiniging/onderhoud").



Het apparaat onmiddellijk uitschakelen als er schuim of vloeistof naar buiten komt.

D Droog zuigen

Zuigen met de papieren filterzak:

Papieren filterzak plaatsen

Vouw de papieren filterzak (19) met de versterking naar boven over de interne zuigmond (zie pijl ➡). De afdichtring aan de filterzakopening moet het versteviging aan de luchtaanvoeropening volledig omsluiten.

Opzuigen van fijnstof:

Bij bepaalde werkzaamheden (bijv. bij het schuren van verven en lakken, frezen, boren in wanden, schuren of boren van hardhout) kan stof vrijkomen dat schadelijk is voor de gezondheid.



E Zuigfunctie

Steek voor de zuigfunctie de zuigslang (12) in de aansluiting (5) op de motorkop.



F Blazen



Voor de blaasfunctie is een gebruik zonder filter aan te raden.

Om te blazen, speldt u de zuigslang (12) op de aansluiting (9) aan de motorkop.

Reiniging/onderhoud

Apparaat reinigen



Spuit het apparaat niet met water af en maak geen gebruik van bijtende reinigings- c.q. oplosmiddelen. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

- Na het gebruik de vuilreservoir (A 6) leeg maken.
- De vuilreservoir met een vochtige doek reinigen.
- Vervang volle papieren filterzak (A 19) (zie hoofdstuk "Reserveonderdelen/accessoires" bestelling).
- Klop het als optie verkrijgbare vouwfilter uit en reinig het met een penseel of handveger.

Onderhoud

- Het apparaat is vrij van onderhoud.

Bewaring

- Steek de gedemonteerde zuigbuizen (A 10) in de voor accessoires dienende opname van de poten (F 24) van het apparaat.
- Wikkel de zuigslang (12) om het apparaat en steek het handgreepstuk (11) in een zuigbuis (10).
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- U kunt het apparaat aan de haak voor de muurbeugel (A 7) aan de muurbeugel (A 13) ophangen.



Hang het apparaat niet met een zware vulling (bv. met opgezogen water) aan de muurbeugel.

- Breng daartoe de muurbeugel (A 13) met de twee schroeven (A 14) en met behulp van pluggen op de wand aan. Controleer zowel na de montage als daarna op regelmatige tijdstippen of de muurbeugel (A 13) goed vastzit.



Let er bij het boren op geen voorzieningsleidingen te beschadigen. Gebruik geschikte detectoren om ze op te sporen of haal er een installatieplan als hulp bij. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.

Wegdoen van het apparaat/milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet in het huisvuil.

Geef u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Schakelaar "Aan/uit" (A 3) defect	Herstelling door klantenservice-afdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Gering of ontbrekend aanzuigvermogen	Slangstelsysteem (A 12) of straalbuizen (A 15/16/17) verstopt	Verstopingen en blokkeringen verhelpen
	Zuigbuis (A 10) niet correct ineengezet	Zuigbuis correct ineenzetten
	Vuilreservoir (A 6) open	Reservoir sluiten
	Vuilreservoir (A 6) vol	Reservoir ledigen
	Filter (A 19/23) vol of dichtgesmeerd	Filter ledigen, reinigen of vervangen
Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen	Filter (A 19/23) niet of niet correct gemonteerd	Ontbrekend filter plaatsen of correcte plaatsing van het filter controleren

Reserveonderdelen/accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 46).

Pos. Gebruiks-aanwijzing	Pos. Explosie-tekening	Benaming	Inzetstuk	Artikel-Nr.
A 12	8	Zuigslang		91105189
C 23	2	Vouwfilter		91105185
C 22	3	Sluiting plooiënfilter		91105186
A 10	9	Driedelige zuigbuis		91099439
		Papieren filterzak, pak van 5 stuks		30250146
A 19	14	Papieren filterzak, 1 stuk		30250147

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.
Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.
Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garan-

tieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. filters of deksels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer

(IAN 326391_1904) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een graving, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

(NL) Service Nederland
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 326391_1904

**(BE) Service Belgique/
Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 326391_1904

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzly-service.eu

Spis treści

Wstęp	47
Przeznaczenie	47
Opis ogólny	48
Zawartość opakowania	48
Przegląd	48
Opis działania	49
Dane techniczne	49
Zasady bezpieczeństwa	49
Symbole zawarte w instrukcji	49
Símbolos en el aparato	49
Ogólne zasady bezpieczeństwa	50
Składanie	51
Uruchamianie	51
Włączanie i wyłączanie	51
Sprawdzić stan naładowania	
akumulatora	51
Zastosowanie końcówek	52
Odkurzanie mokrych powierzchni	52
Odkurzanie na sucho	52
Funkcja odkurzacza	53
Wydmuchiwanie	53
Czyszczenie/Konserwacja	53
Czyszczenie urządzenia	53
Konserwacja	53
Przechowywanie	53
Utylizacja, ochrona środowiska	54
Poszukiwanie błędów	55
Gwarancja	55
Serwis naprawczy	57
Service-Center	57
Importer	57
Części zamienne/Akcesoria	57
Tłumaczenie oryginalnej	
deklaracji zgodności WE	82
Rysunek samorozwijający	85

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do odkurzania do pracy na sucho i mokro np. w pomieszczeniach gospodarstwa domowego, warsztatach do majsterkowania, w samochodach lub garażach. Urządzenie można stosować jako dmuchawę lub do odsysania wody.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Wciąganie odkurzaczem substancji palnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia jest niedozwolone.

Urządzenie należy do serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów z serii Parkside X 20 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Urządzenie jest dostarczane z założoną głowicą silnikową (**A** 1). Aby zdjąć głowicę silnikową otwórz zatrzask (**A** 8).

- Obudowa silnika
- Zbiornik na zabrudzenia
- Trzyczęściowa rura ssąca
- wąż ssawny
- część rękojeści
- Worek z filtrem papierowych od odkurzania drobnego pyłu
- Filtrowanie harmonijkowy
- ssawka mała
- Końcówka do podłogi z obracaną nasadką, ze szczotką i listwą gumową do odkurzania dywanów i gładkich powierzchni (już montowane)
- Końcówka do odkurzania fug
- uchwyt ścienny
- 2 Śruby z gniazdem krzyżowym

- 4 kółka
- instrukcja obsługi odkurzacza do pracy na mokro i sucho
- instrukcja obsługi ładowarki i akumulatora

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Przegląd



- 1 Obudowa silnika
- 2 Uchwyt do przenoszenia
- 3 Włącznik/ wyłącznik
- 4 Osłona gniazda akumulatora
- 5 Króciec ssący
- 6 Zbiornik na zabrudzenia
- 7 Hak do uchwytu ściennego
- 8 2 zatrzask
- 9 Przyłącze wydmuchu (niewidoczne)
- 10 Trzyczęściowa rura ssąca
- 11 Część rękojeści
- 12 Wąż ssawny
- 13 Uchwyt ścienny
- 14 Śruby do mocowania uchwytu ściennego
- 15 Końcówka do odkurzania fug
- 16 Ssawka mała
- 17 Końcówka do podłogi z obracaną nasadką, ze szczotką i listwą gumową do odkurzania dywanów i gładkich powierzchni (już montowane)
- 19 Papierowy worek filtracyjny
- 20 Akumulator
- 21 Ładowarka



- 22 Zamknięcie filtra harmonijkowego
- 23 Filtrowanie harmonijkowy



- 24 Miejsce na akcesoria

- B** 25 Kółko
26 Wtykane mocowanie

Opis działania

Urządzenie jest wyposażone w stabilny plastikowy pojemnik zbierający brud. W przypadku odkurzania na mokro strumień zasysania zostaje odłączony za pomocą pływak w momencie, gdy pojemnik na brud będzie napęczniony. Poza tym urządzenie jest wyposażone w funkcję nadmuchową. Kółka zapewniają dużą zwrotność urządzenia. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Dane techniczne

Akumulatorowy odkurzacz na mokro i sucho..... PNTSA 20-Li B1

Napięcie sieciowe U 20 V==
Typ zabezpieczenia IPX4
Siła ssania 9 kPa (90 mbar)
Pojemność zbiornika na brud (brutto) ... 10 l
Użyteczna pojemność zbiornika (woda) ... 4 l
Waga (bez akcesoriów) ok. 2,7 kg
Waga (tylko akcesoria) ok. 1,8 kg



Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

To urządzenie może być zasilane wyłącznie następującymi akumulatorami: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Zasady bezpieczeństwa

Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.

Symbole zawarte w instrukcji



Znaki niebezpieczeństwa z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Znaki nakazowe z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Wskazówki zawierające informacje dot. lepszego użytkowania urządzenia.

Símbolos en el aparato



Parkside X 20 V TEAM



Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Istnieje ryzyko pożaru, jeśli temperatura zasysanego materiału przekracza 40 °C (104 °F)!



Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu



Otworzyć i zamknąć zatrzask zamykający

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem:

W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- Nigdy nie zostawiaj gotowego do pracy urządzenia bez opieki w miejscu pracy.
- Urządzeniem nie wolno odkurzać ludzi ani zwierząt.
- Przewodu ssącego ani dysz nie kierować podczas pracy na siebie ani na inne osoby, a w szczególności nie w kierunku oczu ani uszu. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia.
- Nie wciągaj gorących, żarzących

się, wybuchowych ani szkodliwych dla zdrowia substancji. Do takich substancji zaliczają się np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy i zasady (ługi).

Niebezpieczeństwo zranienia.

- Podczas pracy dysza i rura ssąca nie mogą się znaleźć na wysokości głowy. Niebezpieczeństwo zranienia.

W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Wyłącz urządzenie i wyjmij baterię:
 - Gdy nie używasz urządzenia, transportujesz je, pozostawiasz je bez opieki,
 - kontrolujesz lub usuwasz blokadę,
 - wykonujesz prace konserwacyjne, oczyszczasz urządzenie lub wymieniasz akcesoria bądź jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony
 - a także po zetknięciu się urządzenia z ciałami obcymi lub w razie stwierdzenia anormalnych wibracji

W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Uważaj, by urządzenie było prawidłowo zmontowane; filtry muszą się znajdować w prawidłowej pozycji.

- Nie pracuj urządzeniem bez założonych filtrów. Mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.
- Zlecaj naprawy wyłącznie autoryzowanym przez naszą firmę warsztatom serwisowym.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących oczyszczania oraz konserwacji urządzenia.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.



Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa dotyczących ładowania i prawidłowego użytkowania, opisanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.



Uwaga! Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji obsługi akumulatora serii Parkside X 20 V Team.

Składanie

1. Wcisnąć cztery kółka (**B** 25) we wtykane mocowania (**B** 26), znajdujące się na dole pojemnika na brud (6), tak by odpowiednio wskoczyły na swoje miejsce.
2. Włożyć papierowy worek filtracyjny (19) (patrz **D** odkurzanie na sucho - umieszczanie papierowego worka filtrującego w urządzeniu):
3. Założyć głowicę silnika (1) na zbiornik na zanieczyszczenia (6) i zamknij **A** ją za pomocą zatrzasków (8).
4. Podłączyć wąż ssawny (12) i akcesoria.

Uruchamianie



Przed rozpoczęciem pracy odwinąć całkowicie wąż próżniowy (**A** 12).

Włączanie i wyłączanie

Włączenie odkurzacza:

Włącznik/wyłącznik (**A** 3) w pozycję „I”.

Wyłączenie odkurzacza:

Włącznik/wyłącznik (**A** 3) w pozycję „O”.

Sprawdzić stan naładowania akumulatora



Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje podczas pracy urządzenia stan naładowania akumulatora.

Dioda LED świeci w kolorze zielonym:

akumulator jest naładowany

Dioda LED świeci w kolorze żółtym:

akumulator jest częściowo naładowany

Dioda LED świeci w kolorze czerwonym:

Niski poziom naładowania

Dioda LED miga w kolorze czerwonym:

Akumulator wymaga ładowania

Zastosowanie końcówek**Końcówka do odkurzania fug (A 15):**

do odkurzania fug, narożników i grzejników.

Ssawka mała (A 16)

do odkurzania na mokro i sucho, do usuwania uporczywych zabrudzeń.

Końcówka do podłogi (A 17) z nasadką (A 18):

do odkurzania na mokro i na sucho powierzchni gładkich i wykładzin dywanowych.

Końcówka do podłogi (A 17) bez nasadki (A 18):

do odkurzania na mokro i na sucho wykładzin dywanowych, do usuwania uporczywego brudu.

- Nacisnąć języczki końcówki do podłogi (17) po prawej i lewej stronie i zdjąć nasadkę (18).



Podczas pracy bez nasadki można zarysować delikatne powierzchnie.

**Odkurzanie mokrych powierzchni**

1. Usunąć filtr papierowy (A 19) i filtr harmonijkowy (C 23).
2. Wypompowywanie: Chwytając za uchwyt (A 11) zanurzyć wąż próżniowy (A 12) w zbiorniku z wodą i wypompuć wodę.
3. Zbiornik zanieczyszczeń opróżnić

natychmiast po odkurzaniu, ponieważ nie jest on skonstruowany do przechowywania płynów (patrz „Czyszczenie/Konserwacja”).



Nie wchodzić do wypompowywanej wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Gdy zbiornik na brud jest pełen, pływak zamyka otwór ssący, co powoduje przerwanie odkurzania. Wyłącz urządzenie i opróżnij pojemnik na brud.



Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli zacznie z niego wypływać piana lub ciecz.

**Odkurzanie na sucho****Odkurzanie z workiem papierowym:****Umieszczanie papierowego worka filtracyjnego w urządzeniu**

Założ papierowy worek filtracyjny (19) ze wzmocnieniem skierowanym do góry na znajdujący się wewnątrz króciec ssawny (patrz strzałka ➡). Pierścień uszczelniający otworu worka filtra papierowego musi dokładnie zamykać mostek na króćcu ssącym.

Odkurzanie drobnych pyłów:

Podczas niektórych procesów odsysania (np. szlifowanie farb i lakierów, frezowanie lub wiercenie w murach, szlifowanie lub wiercenie w twardym drewnie) mogą powstawać pyły szkodliwe dla zdrowia.

E**Funkcja odkurzacza**

Aby odkurzyć, załóż wąż ssawny (12) na złącze (5) znajdujące się na głowicy silnika.

F**Wydmuchiwanie**

Funkcję przedmuchiwania zaleca się bez zastosowania filtra.

Do dmuchania podłączyć wąż (12) do króćca (9) głowicy silnika.

Czyszczenie/Konserwacja**Czyszczenie urządzenia**

Nie spryskuj urządzenia wodą i nie używaj ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Po zakończeniu odkurzania opróżnij zbiornik na brud (A 6).
- Oczyszczyć zbiornik na brud wilgotną szmatką.
- Pełny worek papierowy (A 19) należy wymieniać na nowy (zamawianie worków zobacz rozdział „Części zamienne/Akcesoria”).
- Wytrzepać dostępny opcjonalnie filtr harmonijkowy i oczyścić go pędzlem lub zmiotką.

Konserwacja

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie

- Włożyć rozłożone rury ssące (A 10) w uchwyt do przechowywania wyposażenia znajdujący się we wnętrzu nóg urządzenia (F 24).
- Nawinąć wąż ssawny (A 12) wokół urządzenia i włożyć część rękojeści (A 11) do rury ssawnej (A 10).
- Zlecaj naprawy wyłącznie autoryzowanym przez naszą firmę warsztatom serwisowym.
- Możesz zawiesić urządzenie na haku (A 7) uchwyty ściennego (A 13)



Nie zawieszaj na uchwycie ściennym urządzenia z ciężkim wypełnieniem (np. z odessaną wodą).

- W tym celu zamocuj uchwyt ścienny do ściany (A 13) za pomocą dwóch śrub (A 14) i kołków. Sprawdź prawidłowe zamocowanie uchwyty ściennego (A 13) bezpośrednio po zamontowaniu i potem kontroluj je regularnie.



W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłużyć się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może spowodować szkody materialne i porażenie prądem elektrycznym.

Utylizacja, ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać oddzielnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (A 3)	Naprawa w punkcie serwisowym
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Słabe ssanie lub brak ssania	Zatkany układ węży (A 12) lub końcówki (A 15/16/17)	Usunąć zatory i blokady
	Nieprawidłowo złożone rury ssące (A 10)	Prawidłowo złożyć rury ssące
	Otwarty pojemnik na brud (A 6)	Zamknij pojemnik na brud
	Pełny pojemnik na brud	Opróżnij, oczyść lub wymień
	Pełny lub zatkany filtr (A 19/23)	Opróżnij, oczyść lub wymień filtr
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (A 19/23) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo.	Włożyć brakujący filtr lub sprawdzić prawidłowe osadzenie filtra

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny

paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją,

otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. filtry lub nasadki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowa-

nia „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 326391_1904).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: grizzly@lidl.pl
IAN 326391_1904

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Niemcy
www.grizzly-service.eu

Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzly-service.eu**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego.
W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 57).

Pos. Instrukcja obsługi	Pos. Rysunek samo- rozwijający	Oznaczenie	Przeznaczenie	Nr. artykułu
A 12	8	Wąż ssący z uchwytem		91105189
C 23	2	filtr fałdowany		91105185
C 22	3	Zamknięcie filtra harmonijkowego		91105186
A 10	9	Trzyczęściowa rura ssąca		91099439
		Worek z filtrem papierowych, 5 szt.		30250146
A 19	14	Worek z filtrem papierowych, 1 sztuka		30250147

Obsah

Úvod	58
Použití	58
Obecný popis	59
Rozsah dodávky	59
Přehled	59
Popis funkce	59
Technická data	60
Bezpečnostní pokyny	60
Symbyly v návodu.....	60
Symbyly na přístroji	60
Všeobecné bezpečnostní pokyny	61
Montáž	62
Uvedení do provozu	62
Zapnutí/vypnutí	62
Kontrola stavu nabití.....	62
Použití hubic.....	62
Mokrý vysávání	62
Suché vysávání	63
Funkce sání	63
Funkce foukání.....	63
Čištění/údržba	63
Čištění nástroje	63
Údržba	63
Uložení	63
Náhradní díly/Příslušenství	64
Likvidace/ochrana životního prostředí	64
Hledání chyb	65
Záruka	65
Oprava	67
Service-Center	67
Dovozce	67
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	83
Rozvinutý výkres	85

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Použití

Tento nástroj je určený pro mokré a suché vysávání v domáckém prostředí jako např. v domácnosti, v kutilské dílně, v autě anebo v garáži. Přístroj lze používat také jako ventilátor nebo na odsávání vody.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Vysávání hořlavých, výbušných anebo zdraví škodlivých látek je zakázáno. Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječ-

kami série Parkside X 20 V TEAM.
Výrobce neručí za škody, vzniklé před-
pisům neodpovídajícím použitím anebo
nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a
zadní výklopní straně.

Rozsah dodávky

Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kom-
pletní. Přístroj je dodáván s nasazenou
hlavou motoru (**A** 1). Pro sejmutí hlavy
motoru a vyjmutí příslušenství otevřete 
uzavírací úchytky (**A** 8).

- Motorová skříň
- Nádrž na nečistoty
- Třídílná nasávací roura
- sací hadice
- rukojeť
- Papírový sáčkový filtr na vysávání jem-
ného prachu
- skládaný filtr
- běžná hubice
- Hubice na dlažku s
- otočnou nástrční násadou
s kartáčem a s gumovou lamelou na
vysávání koberců a hladkých ploch (již
namontovaný)
- Štěrbínová hubice
- držák na stěnu
- 2 šroubů s křížovou drážkou
- 4 kolečka
- návod k obsluze k vysavači pro mokré
a suché sání
- návod k obsluze nabíječky a aku-
mulátoru

Řádně zlikvidujte obalový materiál.

Přehled

- | | | |
|----------|------------|---|
| A | 1 | Motorová skříň |
| | 2 | rukojeť pro přenášení |
| | 3 | Za-/vypínač |
| | 4 | kryt přihrádky na akumulátor |
| | 5 | Přípojka sací hadice |
| | 6 | Nádrž na nečistoty |
| | 7 | háček držáku na stěnu |
| | 8 | 2 uzavírací klipsy |
| | 9 | přípojka pro foukání (není vidět) |
| | 10 | Třídílná nasávací roura |
| | 11 | rukojeť |
| | 12 | nasávací hadice |
| | 13 | držák na stěnu |
| | 14 | upevňovací šrouby držáku
na stěnu |
| | 15 | Štěrbínová hubice |
| | 16 | běžná hubice |
| | 17 | Hubice na dlažku s |
| | 18 | otočnou nástrční násadou
s kartáčem a s gumovou lamelou
na vysávání koberců a hladkých
ploch (již namontovaný) |
| | 19 | sáček papírového filtru |
| 20 | akumulátor | |
| 21 | nabíječka | |
| C | 22 | uzávěr skládaného filtru |
| | 23 | skládaný filtr |
| F | 24 | uchycení pro příslušenství |
| B | 25 | kolečko |
| | 26 | násuvný úchyt |

Popis funkce

Přístroj je vybaven stabilní plastovou nádo-
bou pro zachycení nečistot. Při vysávání
za mokra se odpojí proud nasávaného
vzduchu plovákem, když je nádoba na

nečistoty plná. Přístroj má navíc funkci foukání. Vodicí kolečka umožňují velkou ovladatelnost přístroje. S funkcemi ovládacích částí se seznámíte v následujícím popisu.

Technická data

Aku vysavac na mokré a suché vysávání..... PNTSA 20-Li B1

Jmenovité napětí U..... 20 V==
Druh ochrany.....IPX4
Nasávací síla 9 kPA (90 mbar)
Obsah nádoby na smetí (brutto)..... 10 l
Užitečný objem nádrže (voda) 4 l
Hmotnost (bez příslušenství)..... cca 2,7 kg
Hmotnost (pouze příslušenství) . cca 1,8 kg



Pozor!
Aktuální seznam kompatibilitu akumulátorů najdete na:
www.lidl.de/akku

Tento přístroj lze provozovat výhradně s následujícími akumulátory:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami:

PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s při-

strojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Symboly na přístroji



Parksidex X 20 V TEAM



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Hrozí nebezpečí požáru, pokud nasávaný materiál překročí teplotu 40° C (104° F)!



ukazatel stavu nabití na přístroji



Otevření a zavření uzavíracího klipu

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření:

- jestliže přístroj kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování;
- jestliže provádíte čisticí anebo údržbářské práce nebo když vyměňujete příslušenství;
- jestliže je poškozen elektrický nebo prodlužovací kabel;
- po styku s cizími tělesy nebo při abnormálních vibracích.

Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Nikdy neponechávejte k provozu připravený přístroj na pracovišti bez dohledu.
- Přístroj nesmí být použit k odsávání na osobách a zvířatech.
- Během provozu nemiřte sací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí poranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné anebo zdraví škodlivé látky. K těmto patří mezi jinými horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny anebo louhy.
- Dýzy a sací trubka se nesmí během práce nacházet ve výši hlavy. Vzniká nebezpečí zranění.

Takto se vyhnete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- Vypněte zařízení a vyjměte baterii;
- jestliže přístroj nepoužíváte, pokud jej přepravujete anebo je-li bez dozoru;

Takto zabráníte vzniku škod na přístroji a případně z nich plynoucímu poškození zdraví osob:

- Dbejte na to, aby přístroj byl správně smontován a aby filtry byly správně umístěny.
- Nepracujte bez filtru. Přístroj by tím mohl být poškozen.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.
- Opravy nechte provádět pouze námi zmocněnými opravami.
- Dbejte na pokyny k čištění a údržbě přístroje.
- Uchovávejte přístroj v suchu a mimo dosahu dětí.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.



Pozor! Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze vašeho akumulátoru řady Parkside X 20 V Team.

Montáž

1. Zatlačte čtyři kolečka (B 25) do nástrčného úchyty (B 26), na spodní straně nádoby (6), dokud nezaskočí.
2. Nasadte sáček papírového filtru (19) (viz D vysávání za sucha - vložení sáčku papírového filtru):
3. Nasadte hlavu motoru (1) na nádobu na nečistoty (6) a zavřete A ji uzavírací svorkou (8).
4. Připojte sací hadici (12) a příslušenství.

Uvedení do provozu



Při práci zcela odmontujte sací hadici (A 12).

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí vysavače:

Za-/vypínač (A 3) do polohy „I“.

Vypnutí vysavače:

Za-/vypínač (A 3) do polohy „O“.

Kontrola stavu nabití



Ukazatel stavu nabití na přístroji poskytuje informace o stavu nabití akumulátoru během provozu přístroje.

LED svítí zeleně: Akumulátor je nabitý

LED svítí žlutě: Akumulátor je částečně nabitý

LED svítí červeně: Nízký stav nabití

LED bliká červeně: Akumulátor je nutné dobít

Použití hubic

Štěrbínová trubice (A 15):

pro vysávání štěrbin, rohů a topných těles.

Běžná hubice (A 16)

pro mokré a suché vysávání, pro odstranění ulpělých nečistot.

Hubice na podlahu (A 17) s nástrční násadou (A 18):

pro mokré a suché vysávání hladkých ploch a koberců.

Hubice na podlahu (A 17) bez nástrční násadu (A 18):

pro mokré a suché vysávání koberců, pro odstranění zaschlé špíny.

- Zatlačte spony na hubici na podlahu (A 17) doprava a doleva a složte nástrční násadu (A 18).



Citlivé povrchy se mohou při práci bez nástrční násadu poškrábat.



Mokré vysávání

1. Vyjměte papírový filtr (A 19) a skládaný filtr (C 23).
2. Odsávání (odčerpávání): Sací hadici (A 12) na držadle (A 11) ponořte do nádoby s vodou a vodu odčerpajte.
3. Ihned po vysávání vyprázdněte nádobu na nečistoty, protože není zkonstruována k přechovávání tekutin (viz část „Čištění/údržba“).



Nestůjte ve vodě určené k odčerpání. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

i Je-li nádoba na smetí naplněná, uzavře plovák sací otvor a sací pochod se přeruší. Vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu na smetí.

! Při výstupu pěny anebo kapaliny přístroj ihned vypněte.

D Suché vysávání

Vysávání s papírovým sáčkovým filtrem:

Vložte papírový filtrační sáček

Přehněte papírový sáček (19) s vyztužením nahoru přes vnitřní sací hrdlo (viz šipka ➡). Těsnicí kroužek u otvoru filtračního sáčku musí úplně obepínat spojkou na sacím hrdle.

Vysávání jemného prachu:

Při určitém typu odsávání (například broušení barev a laků, frézování nebo vrtání do zdí, broušení nebo vrtání tvrdého dřeva) může vznikat zdraví škodlivý prach.

E Funkce sání

Pro odsávání nasadte sací hadici (12) na přípojku (5) na hlavě motoru.

F Funkce foukání

i Foukací funkci doporučujeme používat bez filtru.

K foukání nasuňte sací hadici (12) na přípojku (9) na hlavě motoru.

Čištění/údržba

Čištění nástroje

! Nepostříkujte tento nástroj vodou a nepoužívejte žádné ostré čisticí prostředky resp. rozpouštědla. Nástroj by se mohl poškodit.

- Po skončení provozu vyprázdněte nádobu na smetí (A 6).
- Vyčistěte nádobu na smetí vlhkým hadrem.
- Plný papírový sáčkový filtr (A 19) vyměňte (Pro dodatečné objednávky viz kapitolu „Náhradní díly/Príslušenství“).
- Volitelný skládání filtr vyklepejte a vyčistěte jej štětcem nebo smetáčkem.

Údržba

- Přístroj je nevyžaduje údržbu.

Uložení

- Zastrčte rozložené nasávací roury (10) do držáku pro příslušenství na nožičkách (F 24) nástroje.
- Omotejte sací hadici (12) kolem přístroje a zastrčte díl rukojeti (11) do sací hadice (10).
- Dbejte na pokyny k čištění a údržbě přístroje.
- Zařízení můžete zavěsit na hák držáku na stěnu (A 7) na držáku na stěnu (A 13).



Do držáku na stěnu nezavěšujte zařízení s těžkou náplní (např. s absorbovanou vodou).

- Za tímto účelem namontujte držák na stěnu (A 13) dvěma šrouby (A 14) a pomocí hmoždinek na stěnu. Ihned po montáži a poté v pravidelných intervalech kontrolujte pevné usazení držáku na stěnu (A 13).



Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Zlikvidujte prosím přístroje, které již nebudou použitelné, ekologicky.



Stroje nepatří do domácího odpadu.

- Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Zeptejte se v našem Service-Center.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly/Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 67).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Rozvinutý výkres	Označení	Použití	Č. artiklu.
A 12	8	Nasávací hadice		91105189
C 23	2	skládaný filtr		91105185
C 22	3	uzávěr skládaného filtru		91105186
A 10	9	Třídílná nasávací roura		91099439
		Papírový sáčkový filtr, 5 ks		30250146
A 19	14	Papírový sáčkový filtr, 1 ks		30250147

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění poruchy
Přístroj nespouští	Vadný spínač/vypínač (A 3)	Oprava servisní službou
	Opotřebované uhlíky	
	Vadný motor	
Malý anebo chybějící	Hadicový systém (A 12) anebo hubice (A 15/16/17) jsou ucpané	Odstraňte důvody ucpání a blokování
	Sací trubice (A 10) není správně poskládaná	Sací trubici poskládejte správně
	Nádrž (A 6) je otevřená	Nádrž uzavřete
	Nádrž (A 6) je plná	Nádrž vyprázdněte
	Filtr (A 19/23) je plný anebo ucpaný	Filtr vyprázdněte, vyčistěte anebo vyměňte
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty.	Chybí filtr (A 19/23) nebo není správně namontován.	Nasadte chybějící filtr nebo ověřte správné usazení filtru.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní střížka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (AN 326391_1904).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 326391_1904

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Německo

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod.....	68
Použitie.....	68
Všeobecný popis.....	69
Rozsah dodávky	69
Prehľad.....	69
Popis funkcie	69
Technické údaje.....	70
Bezpečnostné pokyny	70
Symby na prístroji	70
Všeobecné Bezpečnostné pokyny.....	70
Montáž	72
Obsluha.....	72
Zapínanie/Vypínanie	72
Kontrola stavu nabitia	72
Použitie hubíc	72
Mokrú vysávanie.....	72
Suché vysávanie	73
Funkcia nasávania	73
Funkcia vyfukovania	73
Čistenie/Údržba	73
Čistenie nástroja	73
Údržba	73
Uloženie	73
Odstránenie/Ochrana	
životného prostredia	74
Zisťovanie závad	75
Záruka	75
Servisná oprava	77
Service-Center	77
Dovozca.....	77
Náhradné diely / Príslušenstvo ..	77
Preklad originálneho prehlásenia	
o zhode CE.....	84
Výkres náhradných dielov	85

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Tento nástroj je určený pre mokré a suché vysávanie v domácom prostredí ako napr. v domácnosti, v miestnosti pre hobby, v aute alebo v garáži. Prístroj sa dá použiť ako dýchadlo na odsávanie vody.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Vysávanie horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok je zakázané.

Prístroj je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjač-

kami série Parkside X 20 V TEAM.
Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli zapríčinené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Rozsah dodávky

Prístroj vybalte a skontrolujte, či je kompletný. Prístroj sa dodáva s nasadenou hlavou motora (A 1). Za účelom zloženia hlavy motora a vybratia príslušenstva otvorte  uzavierací klip (A 8).

- Púzdro motora
- Nádrž na nečistoty
- Trojdielna nasávacia rúra
- Nasávacia hadica
- Držadlo
- Papierový vreckový filter
- Skladaný filter
- Hubica pre domácnosť
- Hubica na dlážku s
- otočnou nástrčnou násadou s kefou a s gumovou lamelou pre vysávanie kobercov a hladkých plôch (už montovaný)
- Štrbinová hubica
- Nástenný držiak
- 2 skrutiek s krížovou drážkou
- 4 kolieska
- Návod na používanie pre mokrý a suchý vysávač
- Návod na používanie pre nabíjačku a akumulátor

Náležite zlikvidujte obalový materiál.

Prehľad

- | | |
|---|--|
| <p>A</p> <p>1 Púzdro motora</p> <p>2 Držiak</p> <p>3 Za-/vypínač</p> <p>4 Kryt šachty pre akumulátor</p> <p>5 Prípojka sacej hadice</p> <p>6 Nádrž na nečistoty</p> <p>7 Háčik pre nástenný držiak</p> <p>8 2 uzatvárací klip</p> <p>9 Prípojka fúkania (nie je vidieť)</p> <p>10 Trojdielna nasávacia rúra</p> <p>11 Časť držadla</p> <p>12 Nasávacia hadica</p> <p>13 Nástenný držiak</p> <p>14 Upevňujúce skrutky pre nástenný držiak</p> <p>15 Štrbinová hubica</p> <p>16 Hubica pre domácnosť</p> <p>17 Hubica na dlážku s</p> <p>18 otočnou nástrčnou násadou s kefou a s gumovou lamelou pre vysávanie kobercov a hladkých plôch (už montovaný)</p> <p>19 Papierové filtračné vrecko</p> <p>20 Akumulátor</p> <p>21 Nabíjačka</p> | <p>C</p> <p>22 Uzáver skladaného filtra</p> <p>23 Skladaný filter</p> |
| <p>F</p> <p>24 Držiak príslušenstva</p> | <p>B</p> <p>25 Koliesko</p> <p>26 Zásuvné uchytenie</p> |

Popis funkcie

Prístroj je vybavený stabilnou plastovou nádobou na zachytávanie nečistôt. Pri mokrom vysávaní sa vypnutie nasávaného prúdu vzduchu uskutočňuje cez plavák, keď je nádobu na zachytávanie nečistôt plná. Navyše má prístroj funkciu fúkania. Pojazdné ko-

lieska umožňujú veľkú pohyblivosť prístroja. Funkciu obslužných dielov si prosím zistíte z nasledujúcich popisov.

Technické údaje

Akumulátorový vysávac na mokré asuché vysávanie ..PNTSA 20-Li B1

Vymeriavacie napätie U 20 V==
Druh ochrany.....IPX4
Nasávacia sila 9 kPa (90 mbar)
Objem nádrže na nečistoty (brutto) 10 l
Užitočný objem nádrže (voda) 4 l
Hmotnosť (bez príslušenstva).... cca 2,7 kg
Hmotnosť (iba príslušenstvo) cca 1,8 kg



Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:
www.lidl.de/akku

Tento prístroj sa môže prevádzkovať výlučne s nasledovnými akumulátormi: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3. Tieto akumulátory sa nabíjajú s nasledovnými nabíjačkami: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLG 20 A1.

Bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Symbody na prístroji



Parkside X 20 V TEAM



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Nebezpečenstvo požiaru, ak nasávaný materiál prekročí teplotu 40 °C (104 °F)!



Signalizácia stavu nabitia na prístroji



Otvorenie a zatvorenie uzatváracej svorky

Všeobecné Bezpečnostné pokyny



Čítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby sa vylúčili riziká ohľadne ohňa, elektrického úderu, poranenia osôb a vecných škôd:

Takto zabránite nehodám a poraniam:

- Prevádzkyschopný prístroj nikdy nenechávajte na pracovisku bez dozoru.
- Vysávanie pomocou tohto prístroja sa nesmie prevádzkať na ľuďoch a zvieratách.
- Vysávaciu hadicu a trysky počas prevádzky v žiadnom prípade nenاسmerujte na seba alebo inú osobu, najmä nie na oči a uši. Hrozí riziko poranenia.
- Nevysávajte horúce, rozžeravené, horľavé, výbušné alebo zdraviu škodlivé látky. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. K nim patria okrem iného horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a sacia trubica sa pri práci s prístrojom nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Vypnite zariadenie a vyberte batériu:
 - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo necháte bez dohľadu;
 - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania;
 - keď chcete uskutočniť čistiace alebo údržbové práce alebo vymeniť príslušenstvo;

- po kontakte s cudzími telesami alebo pri abnormálnej vibrácii.

Takto zabránite škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim škodám na zdraví osôb:

- Dbajte na to, aby bol prístroj správne zmontovaný a aby sa filtre nachádzali v správnej polohe.
- Nepracujte bez filtrov. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Opravy prístroja dajte previesť len nami autorizovaným servisným strediskám.
- Dodržujte pokyny pre čistenie a údržbu prístroja.
- Ušchováajte prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na používanie vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.



Pozor! Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, ktoré sú dané v návode na obsluhu vášho akumulátora série Parkside X 20 V Team.

Montáž

1. Zatlačte štyri kolieska (**B** 25) do zásuvných uchytení (**B** 26), na spodnej strane nádoby na zachytávanie nečistôt (6), až zaskočia.
2. Vložte papierové filtračné vrečko (19) (pozri **D** Suché vysávanie – vloženie papierového filtračného vrečka):
3. Hlavu motora (1) nasadíte na nádobu na prach (6) a uzatvorte **A** ju uzatváracou klipsou (8).
4. Pripojte nasávaciu hadicu (12) a prísľušenstvo.

Obsluha



Aby ste mohli pracovať, úplne odviňte nasávaciu hadicu (**A** 12).

Zapínanie/Vypínanie

Zapnutie vysávača:

Za-/vypínač (**A** 3) do polohy „I“.

Vypnutie vysávača:

Za-/vypínač (**A** 3) do polohy „0“.

Kontrola stavu nabitia



Signalizácia stavu nabitia na prístroji udáva, zatiaľ čo prístroj beží, informáciu o stave nabitia akumulátora.

LED svieti zeleno: Akumulátor je nabitý
Akumulátor svieti žltá: Akumulátor je čiastočne nabitý

LED svieti červeno: Stav nabitia nízky
LED blinká červeno: Akumulátor sa musí nabiť

Použitie hubíc

Štrbinová hubica (**A** 15):

na vysávanie štrbín, rohov a vykurovacích telies.

Hubica pre domácnosť (**A** 16)

na mokré a suché vysávanie, na odstraňovanie nepoddajnej špiny.

Hubica na dlážku (**A** 17) s nástrčnou násadou (**A** 18):

na mokré a suché vysávanie hladkých plôch a kobercov.

Hubica na dlážku (**A** 17) bez nástrčnej násady (**A** 18):

na mokré a suché vysávanie kobercov, na odstránenie zatvrdnutej špiny.

- Zatlačte spony na hubici na dlážku (**A** 17) doprava a doľava a zložte nástrčnú násadu (**A** 18).



Citlivé povrchy sa môžu pri práci bez nástrčnej násady poškrabať.



Mokrú vysávanie

1. Odstráňte papierový filter (**A** 19) a skladaný filter (**C** 23).
2. Odsávanie (odčerpávanie): Ponorte nasávaciu hadicu (**A** 12) na držadlo (**A** 11) do nádoby s vodou a vodu odsávajú.
3. Po odsávaní ihneď vyprázdnite nádobu z ušľachtileho kovu, pretože nie je konštruovaná na uskladňovanie kvapalín (viď „Čistenie/Údržba“).



Nezdržujte sa v ceste odčerpávanej vody. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.



Ak je nádrž určená na zachytávanie nečistoty plná, uzavrie plavák sací otvor a nasávanie sa preruší. Prístroj vypnite a nádrž vyprázdňte.



V prípade, že z prístroja vystupuje pena alebo tekutina, ihneď ho vypnite.



Suché vysávanie

Vysávanie s papierovým filtračným vrecúškom:

Umieszczanie papierowego worka filtracyjnego w urządzeniu

Vyhrňte papierové filtračné vrecko (19) so zosilnením nahor cez vnútri ležiace nasávacie hrdlo (pozri šípku ➡). Tesniaci krúžok na otvore filtračného vrecka musí kompletne obopnúť prechod k nasávaciemu hrdlu.

Vysávanie jemného prachu:

Pri určitých prácach (napr. brúsenie farieb a lakov, frézovanie alebo vŕtanie múrov, brúsenie alebo vŕtanie tvrdého dreva) môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach.



Funkcia nasávania

Na nasávanie zasúňte nasávaciu hadicu (12) na prípojku (5) na hlave motora.



Funkcia vyfukovania



Odporúča sa prevádzka bez použitia filtra.

Za účelom fúkania nasadíte na prípojku (12) na hlave motora saciu hadicu (9).

Čistenie/Údržba

Čistenie nástroja



Nepostrekujte tento nástroj vodou a nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Nástroj by sa mohol poškodiť.

- Po ukončení prevádzky vyprázdňte nádrž s nečistotami (A 6).
- Nádrž na nečistoty vyčistíte vlhkou handričkou.
- Plné papierové filtračné (A 19) vrecko vymeňte (pre dodatočné objednanie viď „Náhradné diely/Príslušenstvo“).
- Vyklepte skladaný filter, ktorý je možné zakúpiť ako opciu a vyčistíte ho so štetcom alebo metličkou.

Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Uloženie

- Zastrčte rozložené nasávacie rúry (A 10) do držiaka pre príslušenstvo (F 24).
- motajte nasávaciu hadicu (A 12) okolo zariadenia a zastrčte časť rukoväte (A 11) do nasávacej rúry (A 10).
- Prístroj uschovajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

- Prístroj môžete zavesiť na háčiku pre nástenný držiak (A 7) na nástennom držiaku (A 13).



Prístroj nevešajte na nástenný držiak s ťažkou náplňou (napr. s nasatou vodou).

- K tomu upevníte nástenný držiak (A 13) pomocou dvoch skrutiek (A 14) a pomocou hmoždínok na stene. Skontrolujte pevné osadenie nástenného držiaka (A 13) priamo po montáži a následne pravidelne.



Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, by tieto vypátrali alebo si zoberte na pomoc inštalačný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom

Odstránenie/Ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Zisťovanie závad

problém	možná príčina	odstránenie závady
prístroj nechce naštartovať	porucha vypínača (A 3)	oprava servisnou službou
	opotrebované uhlíkové kefkы	
	porucha motora	
malý alebo chýbajúci sací výkon	hadicový systém (A 12) alebo hubice (A 15/16/17) sú upchané	odstráňte dôvody upchania a blokovania
	sacia trubica (A 10) nie je správne poskladaná	saciu trubicu poskladajte správne
	nádrž (A 6) je otvorená	nádrž uzavrite
	nádrž (A 6) je plná	nádrž vyprázdnite
	filter (A 19/23) je plný alebo upchaný	filter vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	filter (A 19/23) nie je vložený, alebo je vložený nesprávne	vložte chýbajúci filter alebo skontrolujte správne uloženie filtra

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerov kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 326391_1904) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 326391_1904

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Nemecko
www.grizzly-service.eu

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzly-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 77).

Pol. Návod na obsahu	Pol. Nákresy explózií	Označenie	Použitie	Č. Artiklu
A 12	8	Nasávacia hadica		91105189
C 23	2	Skladaný filter		91105185
C 22	3	Uzáver skladaného filtra		91105186
A 10	9	Trojdielna nasávacia rúra		91099439
		Papierový vreckový filter, 5 kusov		30250146
A 19	14	Papierový vreckový filter, 1 kus		30250147



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Akku-Nass-Trockensauger
Baureihe PNTSA 20 Li B1

Seriennummer
201909000001 - 201909009658

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
20.12.2019

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby declare that the

Cordless Wet & Dry Vacuum Cleaner
model series PNTSA 20 Li B1

Serial number
201909000001 - 201909009658

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013

This declaration of conformity (19)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
20.12.2019

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

*** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

**Aspirateur eau/poussière sans fil
série PNTSA 20 Li B1**

Numéro de série
201909000001 - 201909009658

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (19)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
20.12.2019

Christian Frank
(Chargé de documentation)

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Accu-nat-/droogzuiger
bouwserie PNTSA 20 Li B1**

Serienummer
201909000001 - 201909009658

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (19)** wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
20.12.2019

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:

**Akumulatorowy odkurzacz na mokro i sucho
typoszereg, PNTSA 20 Li B1**

numer seryjny
201909000001 - 201909009658

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności (19)** ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
20.12.2019

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento

**Aku vysavač na mokré a suché vysávání
konstrukční řady PNTSA 20 Li B1**

Pořadové číslo
201909000001 - 201909009658

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (19)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
20.12.2019

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento

**Akumulátorový vysávac na mokré a suché vysávanie
konštrukčnej série PNTSA 20 Li B1**

Poradové číslo

201909000001 - 201909009658

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (19)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
20.12.2019

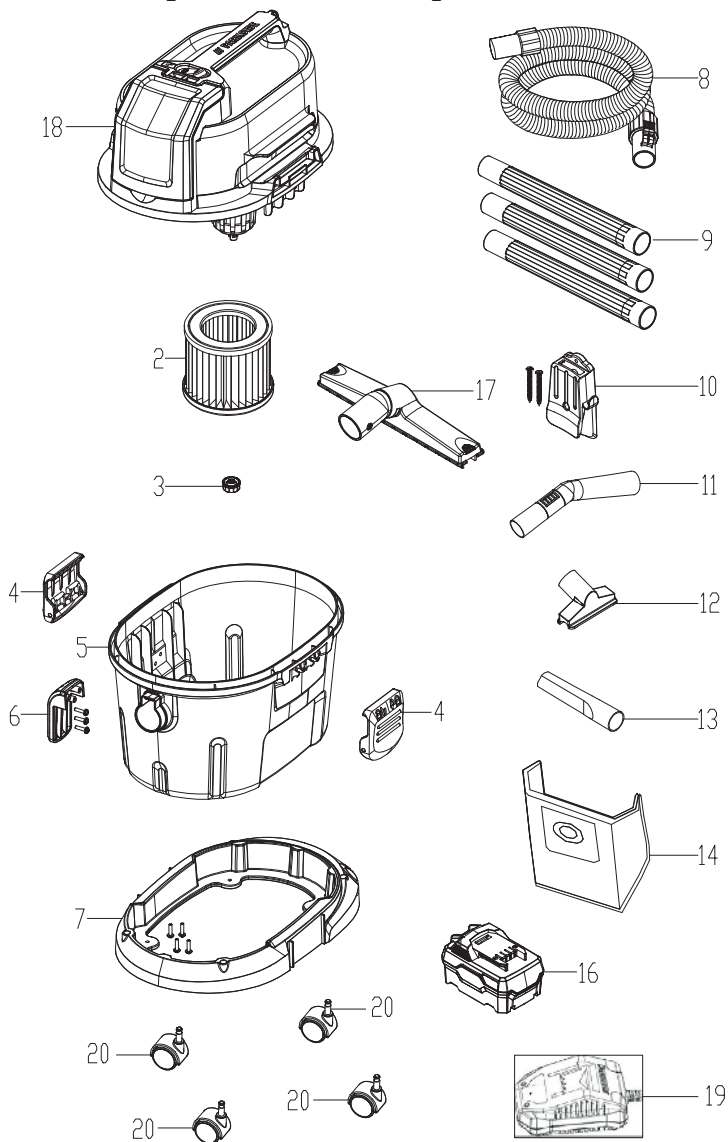
Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

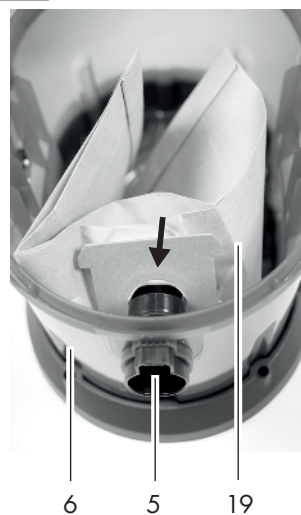
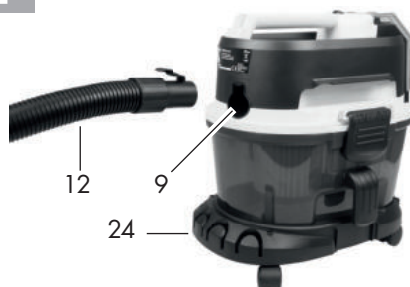
Explosionszeichnung • Exploded Drawing **Vue éclatée • Explosietekening** **Rysunek samorozwijający • Rozvinuté náčrtky** **Výkres náhradných dielov**

PNTSA 20 Li B1



informativ, informative, informatif, informatief, pouczający, informační, informatívny

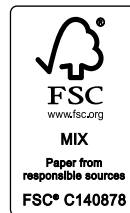
2019-11-26-rev02-ts

B**C****D****E****F**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations ·
Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácií: 10/2019
Ident.-No.: 72079665102019-8



IAN 326391_1904



8 



Akku / Rechargeable battery / Batterie 20 V PAP 20 A3 **Ladegerät / Charger / Chargeur 20 V PLG 20 A3**

(DE) (AT) (CH)

Akku / Ladegerät 20 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Batterie / Chargeur 20 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulator / Ładowarka 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Akumulátor / Nabíjačka 20 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

Rechargeable battery / Charger 20 V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

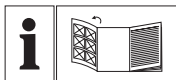
Accu / Oplader 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Akumulátor / Nabíječka 20 V

Překlad originálního provozního návodu



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

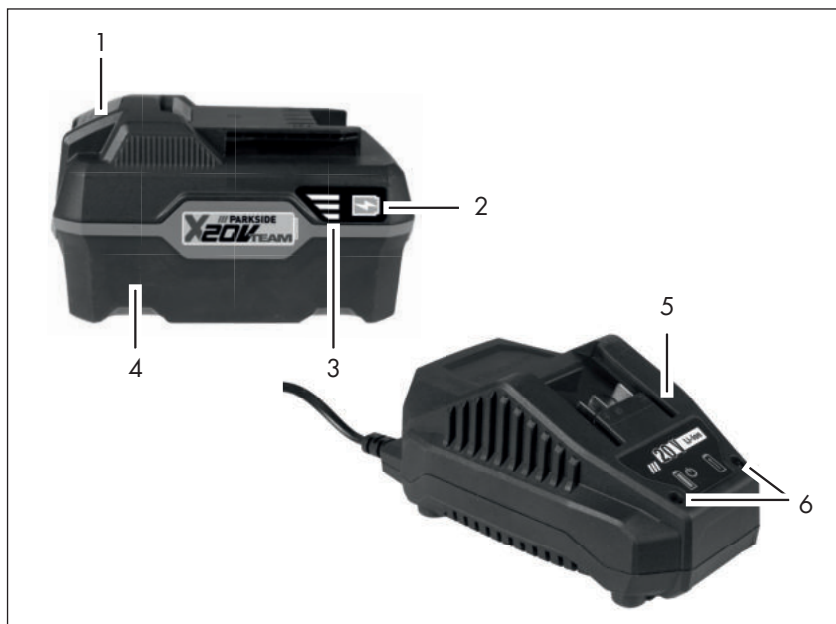
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	14
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	23
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	35
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	45
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	55
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	64

A



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	4
Übersicht	4
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	5
Bildzeichen in der Anleitung	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Richtiger Umgang mit dem	
Akkuladegerät	8
Ladevorgang	9
Akku entnehmen/einsetzen	9
Ladezustand des Akkus prüfen	9
Akku aufladen	9
Verbrauchte Akkus	10
Lagerung	10
Reinigung	10
Wartung	10
Entsorgung/Umweltschutz	11
Ersatzteile/Zubehör	11
Garantie	12
Reparatur-Service	13
Service-Center	13
Importeur	13
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	73

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku und das Ladegerät ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie Parkside X 20 V Team zu nutzen. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Übersicht



- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Ladegerät
- 6 Kontrollanzeige am Ladegerät

Technische Daten

Akku (Li-Ion) PAP 20 A3

Anzahl der Batteriezellen	10
Nennspannung	20 V==
Kapazität	4,0 Ah
Energie	80 Wh
Ladezeit	ca. 1 h*
Temperatur	max 50 °C
Ladevorgang	4 - 40 °C
Betrieb	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C

* Die angegebene Ladezeit wird nur mit dem beigefügten Schnellladegerät erreicht.

Ladegerät PLG 20 A3

Nennaufnahme	120 W
Eingangsspannung	230-240 V~, 50 Hz
Ausgangsspannung	21,5 V==
Ausgangsstrom	4,5 A
Schutzklasse	□ II
Gerätesicherung	T3.15A
Schutzart	IPX0



Achtung! Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Akkus laden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:

www.lidl.de/akku

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des

Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Akku:



Dieser Akku ist Teil des Parksides X 20 V TEAM.



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Taste zur Ladezustandsanzeige.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Ladegerät:



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Kontrollanzeigen (LED) Ladegerät.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie Parkside X 20 V Team angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich

- ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät das der Serie Parkside X 20 V Team angehört.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Akkus der Serie Parkside X 20 V Team betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an und stecken Sie den Akku in den Sockel ein.
- Ziehen Sie den Netzstecker wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (1) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungs-

schiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):
Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):
Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):
Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.



Die Ladezeit beträgt etwa 1 Stunde.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (5).
3. Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (5).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen (6) auf dem Ladegerät (5):

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Akku, den Sie über unseren Online-Shop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör“).
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z.B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die optimale Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel.

Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 13).

Akku PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Akku PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Ladegerät PLG 20 A3, EU	80001323
Ladegerät PLG 20 A3, UK	80001324

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie für den Akku beträgt 6 Monate ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 326391_1904) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 326391_1904

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 326391_1904

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 326391_1904

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzly-service.eu

Content

Introduction	14
Intended Use.....	14
General Description.....	14
Overview	14
Technical Data.....	15
Notes on Safety	15
Symbols in the manual.....	15
General notes on safety	16
Correct handling of the battery charger.....	17
Charging the battery.....	18
Removing/inserting the battery	18
Checking the battery charge level	19
Recharging the battery.....	19
Used batteries	19
Storage.....	19
Cleaning	20
Maintenance	20
Waste Disposal/Environmental Protection	20
Spare Parts/Accessories	20
Guarantee	21
Repair Service.....	22
Service-Center	22
Importer	22
Translation of the original EC declaration of conformity	74

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of lubricants will remain on or in the equipment in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product.

They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

The rechargeable battery and charger are to be used in conjunction with a device from the Parkside X 20 V Team series. The rechargeable battery is compatible with all devices from the Parkside X 20 V Team series. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

Any other use may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The manufacturer is not liable for damage which is caused through inappropriate use or incorrect operation.

General Description



See the front fold-out page for illustrations.

Overview



- 1 Battery release buttons
- 2 Button for state of charge display
- 3 Charge display
- 4 Battery
- 5 Charger
- 6 Control display battery charger

Technical Data

Battery (Li-Ion) PAP 20 A3

Battery cells.....	10
Nominal voltage	20 V==
Capacity	4,0 Ah
Energy	80 Wh
Charging time	ca. 1 h
Temperature.....	max 50 °C
Charging process.....	4 - 40 °C
Operation	-20 - 50 °C
Storage.....	0 - 45 °C

* The charge time indicated will only be achieved with the included quick charger.

RechargerPLG 20 A3

Nominal consumption.....	120 W
Voltage input	230-240 V~, 50 Hz
Voltage output	21,5 V==
Output current	4,5 A
Protection class	□ II
Miniature fuse.....	T3.15A
Protection category.....	IPX0



Attention! This charger can only recharge the following batteries: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

Notes on Safety

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concern-

ing use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the battery



This rechargeable battery is part of the Parkside X 20 V TEAM series.



Read the operating instructions carefully.



Button for the charge status display



Do not dispose of batteries in household

waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50°C).



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols on the recharger



This rechargeable battery is part of the Parkside X 20 V TEAM series.



WARNING!



Before using for the first time, carefully read through the user manual



The recharger is for indoor use only.



Protection class II



Miniature fuse



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Control displays (LED) on charger



Do not insert the battery until the appliance is fully assembled. Risk of injury!



Switch off the device and remove the battery from the device before carrying out any work



The rechargeable battery reaches its full capacity after repeated loading.

General notes on safety



Please read the following safety guidelines in order to avoid risk of fire, electric shock, personal injury and damage to objects:

- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.** Risk of electric shock.
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract.
- **piratory tract.** Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- **Do not use non-rechargeable batteries.** This could damage the appliance.

Correct handling of the battery charger

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **To charge the battery, use only the charger supplied.** Risk of fire and explosion. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts. Do not use a defective charger and do not open it up yourself.** This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth.** Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating

- **plate.** Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.** This ensures that the battery and charger are not damaged.
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- The battery of the appliance is not fully charged at the time of delivery. It therefore needs to be fully recharged before you use it for the first time. For the first recharge cycle we recommend that you charge the battery for about one hour. Slot the battery into the base and plug the battery charger into a mains outlet.

- When the battery is fully charged, unplug the charger from the mains and from the appliance.
- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries. The device could become damaged.

Charging the battery



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.



Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

- Charge the battery before the first time of use.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.
- The warranty excludes all defects caused by improper handling.

Removing/inserting the battery

1. To remove the battery from the device, press the release

- button (1) on the battery (4) and pull the battery out.
- To insert the battery (4), place it on the guide track and push it back into the appliance. It will audibly snap in.



Do not insert the battery until the appliance is fully assembled. Risk of injury!

Checking the battery charge level

The battery's (3) charge level is indicated by the charge state indicator (4).

Press the button for state of charge display (2) on the battery. The LEDs indicate the battery's charge level.

3 LEDs are on (red, orange and green):

Battery charged

2 LEDs are on (red and orange):

Battery partially charged

1 LED is on (red):

Battery needs to be charged



Only charge the battery (4) when the red LED on the charge level indicator is on.

Recharging the battery



Only charge the battery (4) when the red LED on the charge level indicator (3) is on.



Charging time is approx. 1 hour.



- Remove the battery (4) from the appliance, as necessary.

- Insert the battery (4) in the charging compartment of the battery charger (5).
- Plug the battery charger (5) into a mains outlet. The red LED on the control display (6), which is on the charger, (5) comes on when the battery (4) is loading. If the green LED on the charger (5) is on, the battery (4) is charged.
- When the battery is fully recharged unplug the battery charger (5) from the mains.
- Pull the battery out of the battery charger (5).

Used batteries

- If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that the rechargeable battery is depleted and must be replaced. Only use an original battery purchased from our online shop (see section "Spare parts/accessories").
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see "Waste Disposal and Environmental Protection").

Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time (e.g. hibernation).
- Store the battery only in a partially charged state. The state of charge should be 40 – 60 % over a longer storage period (two LED lights of the charge status display light up).
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and

recharge if necessary roughly every 3 months.

- The ideal storage temperature for the battery is between 0°C and 45° C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Cleaning

Clean the rechargeable battery and charger with a dry brush or dry cloth. Keep the rechargeable battery and charger away from moisture and sharp objects.

Maintenance

- The equipment is maintenance free.

Waste Disposal/Environmental Protection

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see "Service-Center" Page 22).

Akku PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Akku PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Battery charger PLG 20 A3, EU	80001323
Battery charger PLG 20 A3, UK	80001324

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. knives, battery and gear wheel) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 326391_1904) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs,



please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 326391_1904

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 326391_1904

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

Sommaire

Introduction	23
Domaine d'utilisation	23
Description générale	23
Vue synoptique	23
Caractéristiques techniques	24
Instructions de sécurité	24
Symboles utilisés dans le mode	
d'emploi	24
Consignes générales de sécurité	25
Maniement correct du chargeur	
d'accu	27
Opération de chargement	28
Retirer/utiliser l'accu	28
Contrôler l'état de chargement	
de l'accu	28
Charger l'accu	29
Accus usagés	29
Rangement	29
Nettoyage	29
Entretien	30
Élimination et protection de	
l'environnement	30
Pièces de rechange/Accessoires	30
Garantie - France	31
Garantie - Belgique	33
Service Réparations	34
Service-Center	34
Importateur	34
Traduction de la déclaration de	
conformité CE originale	75

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil des quantités résiduelles de lubrifiants

industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Domaine d'utilisation

La batterie et le chargeur doivent être utilisés en association avec un appareil de la gamme Parkside X 20 V Team. La batterie est compatible avec tous les appareils de la gamme Parkside X 20 V Team. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et constituer un grave danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Vue synoptique



- 1 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 2 Annonce d'état de chargement

de l'accumulateur (LED)

- 3 Annonce d'état de chargement
- 4 Accumulateur
- 5 Chargeur
- 6 Voyant de contrôle du chargeur

Caractéristiques techniques

Accu (Li-Ion) PAP 20 A3

Éléments de batterie	10
Tension nominale	20 V==
Capacité.....	4,0 Ah
énergie.....	80 Wh
Temps de charge.....	env. 1 h
Température.....	max 50 °C
Processus de charge	4 - 40 °C
Fonctionnement.....	-20 - 50 °C
Stockage.....	0 - 45 °C

* Le temps de charge spécifié ne peut être atteint qu'avec le chargeur rapide inclus.

ChargeurPLG 20 A3

Absorption nominale	120 W
Tension d'entrée/ input.....	230-240 V~, 50 Hz
Tension de sortie/ output	21,5 V==
Courant de sortie	4,5 A
Classe de protection.....	□ II
Sécurité de l'appareil	T3.15A
Type de protection.....	IPX0



Attention ! Ce chargeur ne peut charger que les batteries suivantes : PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Instructions de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur l'accumulateur



Cette batterie fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM.



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.



Touche d'affichage de l'état de charge



Ne jetez pas l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 50°C).



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles sur le chargeur



Cette batterie fait partie de la gamme Parksider X 20 V TEAM.



Attention!



Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.



Sécurité de l'appareil



Classe de protection II



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Voyants de contrôle (LED) du chargeur



N'utilisez l'accumulateur que si l'appareil est complètement monté. Il existe un risque de blessure !



Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur de l'appareil.



La batterie rechargeable atteint son objectif après un chargement répété pleine capacité.

Consignes générales de sécurité



Lisez les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques d'incendies, de chocs électriques, de blessures de personnes et de dégâts matériels:

- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.**
- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable.**

Maniement correct du chargeur d'accu

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- **Pour le chargement de l'accumulateur, utilisez exclusivement le chargeur fourni à la livraison.** Il existe un risque d'incendie et un danger d'explosion.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.
- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Séparez le chargeur du réseau avant de connecter / déconnecter l'accumulateur avec l'appareil électrique.** Voilà comment vous vous assurez que les accumulateurs et le chargeur ne sont pas endommagés.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat.** Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
- L'accumulateur de votre appareil est livré seulement partiellement chargé et doit être chargé cor-

rectement avant d'être d'utilisé pour la première fois. Pour la première charge, il est recommandé de charger la batterie pendant environ une heure. Enfichez la batterie dans le support et connectez le chargeur au réseau électrique.

- Retirez la fiche de secteur lorsque la batterie est complètement chargée et retirez le chargeur de l'appareil.
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur. Ceci pourrait endommager l'appareil.

Opération de chargement



N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincez avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.



Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs. La surface extérieure de l'accumulateur doit être propre et sèche avant que vous ne connectiez le chargeur. Il existe un danger de blessures par décharge électrique.



Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.

- Avant la première utilisation, chargez l'accumulateur.
- Quel que soit le cas, respectez toujours les consignes de sécurité ainsi que les prescriptions et les instructions relatives à la protection de l'environnement.
- Les pannes qui sont dues à une manipulation incorrecte ne sont pas prises en compte par la garantie.

Retirer/utiliser l'accu

1. Pour enlever la batterie de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) au niveau de la batterie (4) et retirez la batterie.
2. Pour insérer l'accumulateur (4) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.



N'utilisez l'accumulateur que si l'appareil est complètement monté. Il existe un risque de blessure !

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (3) indique l'état de chargement de l'accu (4).

Appuyez sur le touche (2) de l'accu. L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.

3 LED sont allumées : (rouge, orange et vert):
Batterie chargée

2 LED sont allumées : (rouge et orange):
Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée : (rouge):

La batterie doit être chargée

i Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.

Charger l'accu

i Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie (3) est allumée.

i Le temps de chargement est d'environ 1 heure.

1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (4) de l'appareil.
2. Insérez l'accumulateur (4) dans l'orifice de chargement du chargeur (5).
3. Connectez le chargeur (5) à une prise de courant.
La LED rouge de l'affichage de l'état de charge (6) sur le chargeur (5) est allumée pendant toute la durée de charge de la batterie (4). Lorsque la LED verte sur le chargeur (5) s'allume, la batterie (4) est chargée.
4. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (5) du réseau.
5. Retirez l'accumulateur du chargeur (5).

Accus usagés

- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la rem-

placer. Utilisez uniquement une batterie d'origine, que vous pouvez acheter sur notre boutique en ligne (voir le chapitre «Pièces de rechange/Accessoires»).

- Quel que soit le cas, faites attention aux consignes de sécurité ainsi qu'aux prescriptions et aux instructions concernant la protection de l'environnement en vigueur (voir «Elimination de l'appareil et protection de l'environnement»).

Rangement

- En cas de stockage plus long (par exemple, hivernage) retirez l'accumulateur de l'appareil.
- Stockez l'accumulateur seulement en état partiellement chargé. En cas de stockage plus long, l'état de chargement devrait être de 40-60 % (deux voyants LED de l'affichage d'état de charge sont allumés).
- Pendant une phase de stockage plus longue, vérifiez tous les 3 mois l'état de chargement de l'accumulateur et en cas de besoin chargez-le.
- La température optimale de stockage de la batterie est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Nettoyage

Nettoyez le chargeur et la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Entretien

- L'appareil est sans entretien.

Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Éliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchèterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 34).

Accumulateur PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Accumulateur PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Chargeur PLG 20 A3, EU.....	80001323
Chargeur PLG 20 A3, UK	80001324

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la

manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les courroies trapézoïdales) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. Article 1648 1er alinéa du Code civil l'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. Marche à suivre dans le cas de garantie- Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 326391_1904) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par téléphone ou par e-Mail, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indi-

quant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie,

le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. À l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 326391_1904) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous

vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 326391_1904

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 326391_1904

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	35
Gebruik	35
Algemene beschrijving	35
Overzicht.....	35
Technische gegevens	36
Veiligheidsvoorschriften	36
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	36
Algemene veiligheidsinstructies	37
Juiste omgang met de acculader	38
Laadprocédé	40
Accu verwijderen/aanbrengen	40
Laadtoestand van de accu nakijken	40
Accu opladen	40
Verbruikte accu's	41
Bewaren	41
Reiniging	41
Onderhoud	41
Verwerking en milieubescherming	42
Reserveonderdelen/Accessoires	42
Garantie	43
Reparatieservice	44
Service-Center	44
Importeur	44
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	76

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resthoeveelheden smeestoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

Gebruik

De accu en de lader moeten in combinatie met een apparaat van de serie Parkside X 20 V Team worden gebruikt. De accu is compatibel met alle apparaten van de serie PARKSIDE X 20 V Team. De accu's mogen alleen met laders van de serie Parkside X 20 V TEAM worden geladen. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

Overzicht



- 1 Ontgrendeltoets accu
- 2 Knop voor de laadtoestandsindicator
- 3 Display "Laadtoestand"

- 4 Accu
- 5 Laadtoestel
- 6 Verklidders lader

Technische gegevens

Accu (Li-Ion) PAP 20 A3

Batterijcellen.....	10
Nominale spanning.....	20 V==
Capaciteit.....	4,0 Ah
Energie.....	80 Wh
Laadtijd.....	ca. 1 h
Temperatuur.....	max 50 °C
Laadproces.....	4 - 40 °C
Bedrijf.....	-20 - 50 °C
Opslag.....	0 - 45 °C

* De vermelde laadtijd wordt alleen met de meegeleverde snelle lader bereikt.

LaadtoestelPLG 20 A3

Nominale opname.....	120 W
Ingangsspanning/	
Input.....	230-240 V~, 50 Hz
Uitgangsspanning/	
Output.....	21,5 V==
Uitgangsstroom.....	4,5 A
Beschermniveau.....	□ II
Zekering van het apparaat.....	T3.15A
Beschermingsklasse.....	IPX0



Let op! Deze lader kan alleen de volgende accu's laden:
PAP 20 A1, PAP 20 A2,
PAP 20 A3.

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op:
www.lidl.de/akku

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op de accu



Deze accu maakt deel uit van Parkside X 20 V TEAM.



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.



Knop voor de laadtoestandsindicator



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur of het water.



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren. (max. 50°C).



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen op het laadapparaat



Deze accu maakt deel uit van Parksider X 20 V TEAM.



Let op!



Leest u vóór de eerste gebruikname de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.



Beveiligingsklasse II



Zekering van het apparaat



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Verklidders (led) lader



Breng de accu pas aan wanneer het apparaat volledig gemonteerd is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!



Schakel het apparaat uit en verwijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.



De oplaadbare batterij bereikt zichzelf na herhaalde belasting volledige capaciteit.

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

ZORGVULDIG OMGAAN MET EN GEBRUIKEN VAN ACCUTOESTELLEN

- **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen.** Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren. Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de**

accu aanbrengt. Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.

- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.
- **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen.** Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

Juiste omgang met de acculader

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt

worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruiker-sonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

- **Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend de meegeleverde acculader.** Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel als ook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen. Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf.** Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.
- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Scheid de acculader van het net vooraleer verbindingen met de accu/het elektrowerktuig/het toestel gesloten of geopend worden.**
- **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- **De acculader mag alleen met de bijbehorende originele accu's gebruikt worden.** Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- **De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiën) gebruikt worden.** Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- De accu van uw apparaat wordt in een slechts gedeeltelijk vooraf geladen toestand geleverd en moet vóór gebruik voor de eerste keer correct opgeladen worden. Voor de eerste oplading wordt aanbevolen, de batterij ca. 1 uur lang op te laden. Steek de batterij in de sokkel en sluit het laadtoestel op het stroomnet aan.
- Trek de netstekker uit wanneer de batterij volledig opgeladen is en verbreek het laadtoestel van het apparaat.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met de lader. Het apparaat zou beschadigd kunnen raken.

Laadprocédé



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals warmte en schokken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door uitlopende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of met de huid de betrokken plaatsen met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge lokalen op. Het buitenste oppervlak van de accu moet schoon en droog zijn voordat u het laadtoestel aansluit. Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

- Laas de accu vóór het eerste gebruik op.
- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en tevens de bepalingen en aanwijzingen ter bescherming van het milieu in acht.
- Defecten, die het gevolg van een onoordeelkundige hantering zijn, vallen niet onder de garantie.

Accu verwijderen/aanbrengen

1. Om de accu uit het apparaat te verwijderen, drukt u de ontgrenseltoets (1) aan de accu (4) in en trekt u de accu eruit.

2. Om de accu (4) aan te brengen, schuift u de accu langs de geleide-rail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.



Breng de accu pas aan wanneer het apparaat volledig gemonteerd is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Laadtoestand van de accu nakijken

Het display "Laadtoestand" (3) signaleert de laadtoestand van de accu (4).

Druk de toets (2) aan de accu in. De laadtoestand van de accu wordt aangegeven doordat de corresponderende LED-lamp aanflitst.

3 leds branden (Rood, oranje en groen):

Accu geladen

2 leds branden (Rood en oranje):

Accu gedeeltelijk geladen

1 led brandt (Rood):

Accu moet geladen worden



Laad de accu (4) op, wanneer alleen nog de rode led van de laadtoestandsindicatie brandt.

Accu opladen



Laad de accu (4) op, wanneer alleen nog de rode led van de laadtoestand-sindicatie (3) brandt.



De laadtijd bedraagt ca. 1 uur.

1. Verwijder eventueel de accu (4) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (4) in de laadschacht van het laadtoestel (5).
3. Sluit het laadtoestel (5) op een stopcontact aan. De rode led van de laadtoestandsindicatie (6) aan de lader (5) brandt zolang de accu (4) oplaadt. Als de groene led aan de lader (5) brandt, is de accu (4) opgeladen.
4. Nadat het laadprocédé beëindigd werd, verbreekt u het laadtoestel (5) van het stroomnet.
5. Trek de accu uit het laadtoestel (5).

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks een opgeladen batterij, wijst erop dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een originele accu die u via onze online-shop kunt verkrijgen (zie hoofdstuk „Reserveonderdelen/toebehoren“).
- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en ook de bepalingen en aanwijzingen met betrekking tot de bescherming van het milieu in acht (zie „Verwerking en milieubescherming“).

Bewaren

- Neem de accu vóór een langer durende opslag (bijvoorbeeld overwintering) uit het apparaat.
- Bewaar de accu uitsluitend in een gedeeltelijk geladen toestand. De laadtoestand dient tijdens een langere opslagtijd 40-60% te bedragen (twee led-lampen van de laadniveau-indicatie branden)..
- Kijk tijdens een langer durende opslag-fase ongeveer telkens na 3 maanden de laadtoestand van de accu na en laad zo nodig bij.
- De optimale opslagtemperatuur voor de accu bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Reiniging

Reinig de lader en de accu met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

Onderhoud

- Het apparaat is vrij van onderhoud.

Verwerking en milieu- bescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu en uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Geef het apparaat in een recyclingpark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
- Verwijder de accu's in ontladen toestand. Wij raden aan dat u de polen afdekt met een plakband ter bescherming tegen een kortsluiting. Open de accu niet.
- Verwijder de accu's volgens de lokale voorschriften. Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophalddienst of ons servicecentrum.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.
Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 44).

Accu PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Accu PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Laadtoestel PLG 20 A3, EU	80001323
Laadtoestel PLG 20 A3, UK	80001324

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.
Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.
Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. messen en aandrijf wiel) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars en accu).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 326391_1904) als bewijs van

- de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
 - Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
 - Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 326391_1904

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 326391_1904

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzly-service.eu

Spis treści

Wstęp	45
Cel zastosowania	45
Opis ogólny	45
Przegląd	46
Dane techniczne	46
Wskazówki bezpieczeństwa	46
Symbole w instrukcji obsługi	46
Ogólne zasady bezpieczeństwa	47
Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką	49
Proces ładowania	50
Wymywanie i wkładanie akumulatora	50
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	50
Ładowanie akumulatora	51
Zużyte akumulatory	51
Przechowywanie urządzenia	51
Czyszczenie	51
Konserwacja	51
Używanie i ochrona środowiska	52
Części zamienne/Akcesoria	52
Gwarancja	53
Serwis naprawczy	54
Service-Center	54
Importer	54
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	77

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim mogą się znaleźć pozostałości smaru.

Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Cel zastosowania

Akumulator i ładowarkę należy używać w połączeniu z urządzeniem z serii Parkside X 20 V Team. Akumulator jest kompatybilny z wszystkimi urządzeniami serii PARKSIDE X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

Przegląd

- A**
- 1 Zwalniacz akumulatora
 - 2 Przycisk wskaźnika stanu naładowania
 - 3 Wskaźnik naładowania
 - 4 Akumulator
 - 5 Ładowarka
 - 6 Wskaźniki kontrolne ładowarki

Dane techniczne

Akumulator (Li-Ion)..... PAP 20 A3

Liczba ogniw akumulatora	10
Napięcie znamionowe	20 V==
Pojemność.....	4,0 Ah
Energia.....	80 Wh
Czas ładowania	ok. 1 h
Temperatura	maks 50 °C
ładowanie	4 - 40 °C
Praca.....	-20 - 50 °C
Przechowywanie.....	0 - 45 °C

* Podany czas ładowania obowiązuje jedynie dla dotychczasowej do zestawu ładowarki do szybkiego ładowania.

ŁadowarkaPLG 20 A3

Znamionowy pobór prądu	120 W
Napięcie wejściowe/	
Input.....	230-240 V~, 50 Hz
Napięcie wyjściowe/	
Output.....	21,5 V==
Prąd wyjściowy.....	4,5 A
Klasa zabezpieczenia	□ II
Zabezpieczenie urządzenia	T3.15A
Typ zabezpieczenia	IPX0



Uwaga! Ta ładowarka służy do ładowania tylko następujących akumulatorów: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

Wskazówki bezpieczeństwa

Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowemu na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na baterii



Akumulator jest częścią urządzenia Parkside X 20 V TEAM.



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia ani wody.



Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze (max. 50°C).



Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Symbole na ładowarce:



Akumulator jest częścią urządzenia Parkside X 20 V TEAM.



Uwaga!



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do stosowania w pomieszczeniach.



T3.15A

Zabezpieczenie urządzenia



Klasa zabezpieczenia II



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Wskaźniki kontrolne (LED) ładowarki



Włóż akumulator dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.



Akumulator osiąga swoje własne po wielokrotnym ładowaniu pełną pojemność.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem:

- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

UWAŻNE OBCHODZENIE SIĘ Z URZĄDZENIAMI NAPĘDZANYMI AKUMULATORAMI I ICH STOSOWANIE

- **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora.** Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować po-

drażnienia skóry lub oparzenia.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie dopływ świeżego powietrza, a razie wystąpienia dolegliwości skorzystaj dodatkowo z pomocy

lekarskiej.

- **Nie używaj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania!** Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką

- Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.
- **Do ładowania akumulatorów używaj wyłącznie dostarczonej ładowarki** Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.
- **Przed każdym użycie sprawdź ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam.** Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- **Przed rozłączeniem i połączeniem złączy między akumulatorem/narzędziem elektrycznym/ urządzeniem zawsze odłączaj ładowarkę od sieci.**
- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** Nigdy nie używaj ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Ładowarkę wolno stosować wyłącznie z oryginalnymi akumulatorami.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia
- **Ładowarki nie wolno używać na palnym podłożu (np. papier, tekstylia).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Akumulator nożyc jest dostarczony tylko w stanie wstępnie naładowanym i przed pierwszym użyciem należy go prawidłowo naładować. Pierwsze ładowanie akumulatora powin-

no trwać około jednej godziny. Włóż akumulator do wnęki i podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej. Włóż akumulator do wnęki i podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej.

- Po pełnym naładowaniu akumulatora odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego i odłącz ładowarkę od urządzenia.
- Nie pozwalaj, by akumulator był ciągle ładowany. Ciągłe ładowanie dość dobrze naładowanego akumulatora może go uszkodzić.

Proces ładowania



Nie wystawiaj akumulatora na ekstremalne warunki, takie jak wysokie temperatury i uderzenia. Niebezpieczeństwo zranienia przez wypływający elektrolit!

W przypadku kontaktu ze skórą/oczami spłukać miejsca kontaktu wodą albo środkiem neutralizującym i skontaktować się z lekarzem.



Akumulator ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Powierzchnię zewnętrzną akumulatora należy oczyścić i osuszyć przed podłączeniem ładowarki.

Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.

- Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących wskazówek bezpieczeństwa, przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska.
- Uszkodzenia wynikłe z nieprawidłowego użytkowania nie są objęte gwarancją.

Wyjmowanie i wkładanie akumulatora

1. W celu wyjęcia akumulatora z urządzenia wcisnąć przycisk zwalniający (1) na akumulatorze (4) i wyciągnąć akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (4) do urządzenia, wsunąć akumulator do urządzenia po przewodnicy. Musi się on słyszalnie zablokować.



Akumulator włożyć dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia. Niebezpieczeństwo urazu!

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (3) pokazuje stan naładowania akumulatora (4).

Naciśnij przycisk (2) na akumulatorze. Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED.

Jeżeli świecą się diody (czerwony, pomarańczowy i zielony):
akumulator jest naładowany

Jeżeli świecą się 2 diody (czerwony i pomarańczowy):
akumulator jest częściowo naładowany

Jeżeli świeci się 1 dioda (czerwony):
akumulator wymaga ładowania



Akumulator (4) naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Ładowanie akumulatora



Akumulator (4) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się tylko czerwona dioda.



Czas ładowania wynosi około 1 godziny.

1. Jeżeli jest to konieczne, wyjmij akumulator (4) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (4) do gniazda ładowarki (5).
3. Podłączyć ładowarkę (5) do gniazda sieciowego.
Czerwona dioda wskaźnika kontrolnego (6) na ładowarce (5) świeci się w trakcie całego procesu ładowania akumulatora (4). Zaświecenie się na ładowarce (6) zielonej diody LED sygnalizuje, że akumulator (4) jest naładowany.
4. Po naładowaniu urządzenia odłączyć ładowarkę (5) od sieci.
5. Wyciągnij akumulator z ładowarki (5).

Zużyte akumulatory

- Znacznie skrócony czas pracy mimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i musi zostać wymieniony. Używać tylko oryginalnego akumulatora, dostępnego w naszym sklepie

internetowym (patrz rozdział „Części zamienne/akcesoria”).

- W każdym przypadku należy przestrzegać aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

Przechowywanie urządzenia

- Przed dłuższym okresem składowania (np. przed sezonem zimowym) wyjąć akumulator z urządzenia.
- Akumulator przechowywać tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego składowania stan naładowania akumulatora powinien wynosić 40-60% (na wskaźniku stanu naładowania (4) świecą się dwie diody).
- Podczas dłuższego składowania sprawdzać co ok. 3 miesiące poziom naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować go.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Czyszczenie

Oczyszczyć ładowarkę i akumulator suchą szmatką lub pędzlem.

Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Usuwać tylko rozładowane akumulatory. Zalecamy zaklejenie biegunów taśmą w celu wyeliminowania niebezpieczeństwa zwarcia. Nie otwieraj akumulatora.
- Usuwać akumulatory zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Przekaz wycięty materiał do kompostowania, nie wyrzucaj go do kontenera na śmieci.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu.

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „centrum serwisowego” (patrz strona 54).

Akumulator PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Akumulator PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Ładowarka PLG 20 A3, EU	80001323
Ładowarka PLG 20 A3, UK	80001324

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wyłącza się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. noży, baterii i koła przekładni), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczni). Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 326391_1904).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 326391_1904

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod.....	55
Účel použití	55
Všeobecný popis.....	55
Přehled	55
Technické parametry.....	56
Bezpečnostní pokyny	56
Symboly v návodu.....	56
Všeobecné bezpečnostní pokyny	57
Správná manipulace s nabíječkou akumulátoru	58
Proces nabíjení.....	59
Vyjmutí/Vložení akumulátoru	60
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	60
Nabíjení akumulátoru	60
Spotřebované akumulátory.....	61
Skladování	61
Čištění.....	61
Údržba	61
Odklizení a ochrana okolí.....	61
Záruka	62
Opravná	63
Service-Center.....	63
Dovozce	63
Náhradní díly	63
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	78

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji rozvodech zbytek. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátor a nabíječka by měly být používány společně s přístrojem série Parkside X 20 V Team. Akumulátor je kompatibilní se všemi přístroji PARKSIDE X 20 V Teams. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele. Tento přístroj není určený pro komerční využití.

Při komerčním použití záruka zanikne. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybou obsluhou.

Všeobecný popis



Jednotlivá vyobrazení najdete na přední odklápací straně.

Přehled



- 1 tlačítko pro odblokování akumulátoru
- 2 tlačítko indikátoru stavu nabití
- 3 indikace stavu nabíjení
- 4 akumulátor
- 5 nabíjecí přístroj
- 6 kontrolní ukazatele nabíječky

Technické parametry

Akumulátor (Li-Ion)..... PAP 20 A3

Bateriové články	10
Jmenovité napětí	20 V==
Kapacita	4,0 Ah
Energie	80 Wh
Doba nabíjení	asi 1 h
Teplota	max 50 °C
Nabíjecí proces	4 – 40 °C
Provoz	-20 – 50 °C
Skladování	0 – 45 °C

* Uvedená doba nabíjení se dosáhne pouze s příloženou rychlonabíječkou.

NabíječkaPLG 20 A3

Příkon	120 W
Vstupní napětí/ Input	230-240 V~, 50 Hz
Výstupní napětí/ Output	21,5 V==
Výstupní proud	4,5 A
Třída ochrany	□ II
Jištění přístroje	T3.15A
Druh ochrany	IPX0



Pozor! Pomocí této nabíječky lze nabíjet pouze následující akumulátory: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na:
www.lidl.de/akku

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, sensorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Grafické značky na akumulátoru



Tento akumulátor je součástí Parksidex 20 V TEAM.



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



tlačítko indikátoru stavu nabití



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně anebo do vody.



Nevystavujte akumulátor / nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa. (max. 50°C).



Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Grafické značky na nabíječce



Tento akumulátor je součástí Parkside X 20 V TEAM.



Pozor!



Pečlivě si přečtěte návod k obsluze.



Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.



Jišťení přístroje



Třída ochrany II



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Kontrolní ukazatele (LED) nabíječky



Vložte akumulátor pouze tehdy, jestliže je přístroj zcela smontovaný. Hrozí nebezpečí poranění!



Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.



Nabíjecí baterie se po opakovaném naplnění dostává do své vlastní polohy plná kapacita.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření:

- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

PEČLIVÉ ZACHÁZENÍ S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJI A JEJICH POUŽÍVÁNÍ

- **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídatně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- **Pro snížení rizika úderu elektrickým proudem vytáhněte před čištěním nabíjecího přístroje zástrčku ze zásuvky.**
- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Nepoužívejte dobíjecí baterie.** Nástroj by se mohl poškodit.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Baterie nabíjejte pouze v interiéru, poněvadž je nabíjecí přístroj určen pouze pro tyto prostory.** Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Správná manipulace s nabíječkou akumulátoru

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

- **Pro nabíjení akumulátoru používejte výlučně spolu dodaný nabíjecí přístroj.** Existuje nebezpečí požáru a exploze.
- **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte.** Tímto je zabezpečeno to, že zůstane zachována bezpečnost nástroje.
- **Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.** Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Odpojte nabíjecí přístroj od sítě předtím, než se uzavřou anebo rozpojí spojení k akumulátoru/elektrickému nástroji/přístroji.** Tak zajistíte, že nedojde k poškození akumulátoru a nabíječky.
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjecí přístroj se smí provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory.** Nabíjení jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.
- **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- **Je-li přípojně vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.**
- Akumulátor vašeho přístroje je dodán pouze v částečně nabitém stavu a před použitím je nutno jej poprvé naplnit nabít. Při prvním nabíjení se doporučuje, akumulátor nabíjet přibližně jednu hodinu. Baterii zasuněte do podstavce a nabíječku připojte do sítě.
- Jestliže je baterie plně nabitá, vytáhněte zástrčku ze sítě a nabíječku odpojte od přístroje.
- Nenechávejte baterii dobíjet průběžně. Neustálé dobíjení nízkých kapacit může poškodit články baterie.

Proces nabíjení



Nevystavujte akumulátor extrémním podmínkám jako teple a nárazům. Hrozí nebezpečí poranění vytékajícím roztokem elektrolytu!
Při kontaktu s očima/kůží postižená místa omyjte vodou

nebo neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře.



Akumulátor nabíjejte jen v suchých prostorech. Před připojením nabíječky musí být vnější plocha akumulátoru čistá a suchá. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.



Před jakoukoliv prací na zařízení vypněte zařízení a vytáhněte akumulátor ze zařízení.

- Před prvním použitím nabijte akumulátor.
- V každém případě dodržujte platné bezpečnostní pokyny i ustanovení a pokyny k ochraně životního prostředí.
- Do záruky nespadají závady vyplývající z neodborné manipulace.

Vyjmutí/Vložení akumulátoru

1. K vyjmutí akumulátoru z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (1) na akumulátoru (4) a akumulátor vytáhněte.
2. Pro vložení akumulátoru (4) vsunujte akumulátor po vodící kolejnici do přístroje. Akumulátor slyšitelně zacvakne.



Vložte akumulátor pouze tehdy, jestliže je přístroj zcela smontovaný. Hrozí nebezpečí poranění!

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko (2) na akumulátoru. Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušné LED kontrolky.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červené a oranžové):

Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít



Akumulátor (4) nabijte, když svítí pouze červený ukazatel LED stavu nabití.

Nabíjení akumulátoru



Akumulátor (4) nabijte, když svítí pouze červený ukazatel LED stavu nabití (3).



Doba nabíjení trvá 1 hodina.

1. Případně vyjměte akumulátor (4) z přístroje.
2. Vsuňte akumulátor (4) do nabíjecí šachty nabíječky (5).
3. Zapojte nabíječku (5) do zásuvky. Červený ukazatel LED stavu nabití (6) na nabíječce (5) svítí tak dlouho, dokud se akumulátor (4) nabíjí. Svítí-li zelený ukazatel LED na nabíječce (5), je akumulátor (4) nabitý.
4. Po úspěšném nabití odpojte nabíječku (5) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor z nabíječky (5).

Spotřebované akumulátory

- Výrazně zkrácená provozní doba navzdory nabití indikuje, že je akumulátor vybitý a je třeba jej vyměnit. Používejte pouze originální akumulátor, který získáte v našem internetovém obchodě Online-Shop (viz kapitola „Náhradní díly/příslušenství“).
- V každém případě dodržujte příslušné platné bezpečnostní pokyny a ustanovení a pokyny pro ochranu životního prostředí.

Skladování

- Před delším skladováním (např. přes zimu) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor skladujte jen tehdy, je-li částečně nabitý. Stav nabití by měl během delší doby skladování činit 40-60% (svítí dvě LED světla indikace stavu nabíjení akumulátoru (10a)).
- Během delší fáze skladování musíte každé 3 měsíce zkontrolovat stav nabití akumulátoru a v případě potřeby jej dobít.
- Optimální skladovací teplota akumulátoru je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Čištění

Vyčistěte nabíječku a akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

- Přístroj je nevyžaduje údržbu.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.



Li-Ion

Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) anebo do vody. Poškozené akumulátory mohou škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry anebo tekutiny.

- Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použitě plastové a kovové díly mohou být rozříděny podle druhů a pak zavezeny k recyklaci. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko.
- Akumulátory zlikvidujte ve vybitém stavu. Pro ochranu před zkratem doporučujeme zakrýt póly lepenkou. Neotvírejte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podle místních předpisů. Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů anebo v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatků musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. nože a převodové kolo), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (např. IAN 326391_1904).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku, matrici, na titulním listě vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi

(pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 326391_1904

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzly-service.eu

Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 63).

akumulátor PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
akumulátor PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
nabíjecí přístroj PLG 20 A3, EU	80001323
nabíjecí přístroj PLG 20 A4, UK.....	80001324

Obsah

Úvod.....	64
Účel použitia	64
Všeobecný popis	64
Prehľad	64
Technické údaje.....	65
Bezpečnostné pokyny	65
Symboly v návode	65
Všeobecné Bezpečnostné pokyny.....	66
Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov.....	67
Nabíjanie.....	68
Vybratie/vloženie batérie	69
Kontrola stavu nabitia batérie	69
Nabíjanie batérie	69
Opatrované akumulátory.....	70
Ukladanie.....	70
Čistenie	70
Údržba	70
Odstránenie a ochrana životného prostredia	70
Záruka	71
Náhradné diely/Príslušenstvo	72
Servisná oprava	72
Service-Center	72
Dovozca.....	72
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	79

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, nachádza zvyšková mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.

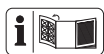


Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Akumulátor a nabíjačku treba používať v spojení s prístrojom série Parkside X 20 V Team. Akumulátor je kompatibilný ku všetkým prístrojom série PARKSIDE X 20 V Teams. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

Všeobecný popis



Jednotlivé vyobrazenia nájdete na prednej odklápacej strane.

Prehľad



- 1 Odblokovacie tlačidlo pre batériu
- 2 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
- 3 Ukazovateľ stavu

- 4 Batéria
- 5 Nabíjačka
- 6 kontrolné signály nabíjačka

Technické údaje

Batéria (Li-Ion) PAP 20 A3

Batériové články	10
Menovité napätie	20 V $\equiv$
Kapacita	4,0 Ah
Energie	80 Wh
Doba nabíjania	asi 1 h
Teplota	max 50 °C
Nabíjanie	4 - 40 °C
Prevádzka	-20 - 50 °C
Skladovanie	0 - 45 °C

* Uvedený čas nabitia sa dosiahne iba s pripojenou rýchlonabíjačkou.

Nabíjačka PLG 20 A3

Príkon	120 W
Vstupné napätie/ Input	230-240 V~, 50 Hz
Výstupné napätie/ Output	21,5 V $\equiv$
Výstupní	4,5 A
Ochranná trieda	□ II
Prístrojová poisťka	T3.15A
Druh ochrany	IPX0



Pozor! Táto nabíjačka môže nabíjať iba nasledovné akumulátory: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:
www.lidl.de/akku

Bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženým

mi fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Obrázkové znaky na akumulátore



Tento akumulátor je súčasťou Parksidae X 20 V TEAM.



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia



Nevyhadzujte akumulátory do domáceho odpadu, do ohňa alebo do vody.



Nevystavujte akumulátor/nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá (max. 50 °C).



Odvádzajte akumulátory v zberni pre staré batérie, kde sa privedú k recyklácii s ohľadom na životné prostredie.



Prístroje nepatria do domového odpadu.

Obrázkové znaky na dobíjačke:



Táto nabíjačka je súčasťou Parkside X 20 V TEAM



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Nabíjačka je vhodná len na použitie v miestnostiach.



Ochranná trieda II



T3.15A Prístrojová poistka



Prístroje nepatria do domového odpadu.



Kontrolná signálka (LED) nabíjačka



Batériu vložte až vtedy, keď je prístroj úplne zmontovaný.

Hrozí nebezpečenstvo zranenia!



Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.



Nabíjateľná batéria dosiahne po opakovanom nabití vlastnú batériu plnú kapacitu.

Všeobecné Bezpečnostné pokyny



Čítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby sa vylúčili riziká ohľadne ohňa, elektrického úderu, poranenia osôb a vecných škôd:

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJMI A ICH POUŽÍVANIE

- **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne ur-**

čené akumulátory. Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.

- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniok, minci, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite**

pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.

- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- **Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu unikať pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a pri ťažkostiach vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú dobijateľné.** Nástroj by sa mohol poškodiť.

Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.
- **Na nabíjanie akumulátora používajte výlučne dodanú nabíjačku.** Existuje

nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

- **Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku a nechať ju opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť zariadenia zostane zachovaná.
- **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu
- **Odpojte nabíjací prístroj od siete predtým, než sa uzavrú alebo rozpoja spojenia k akumulátoru/elektrickému nástroju/prístroju.** Tak sa ubezpečíte, že sa akumulátor a nabíjačka nepoškodia.
- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjací prístroj sa smie prevádzkovať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi.** Nabíjanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho**

prístroja. Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.

- **Nabíjací prístroj sa nesmie prevádzkovať na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
- **Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.**
- Batéria vášho prístroja sa dodáva nabitá iba čiastočne a musí sa pred použitím prvý krát správne nabiť. Pre prvé nabitie sa odporúča nabíjať akumulátor približne hodinu. Zastrčte batériu do päťice a pripojte nabíjačku na elektrickú sieť.
- Vytiahnite zástrčku ak je batéria úplne nabitá a odpojte nabíjačku od prístroja.
- Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Zariadenie by sa mohlo poškodiť.

Nabíjanie



Nevystavujte batériu extrémnym podmienkam, ako napr. teplu alebo nárazom. Hrozí nebezpečenstvo v dôsledku unikajúceho elektrolytového roztoku!

Pri kontakte s kožou, očami vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizač-

ným prostriedkom a vyhľadajte lekára.



Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Pred zapojením nabíjačky musí byť vonkajšia plocha akumulátora čistá a suchá. Hrozí nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom.



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.

- Akumulátor nabíjajte pred prvým použitím.
- V každom prípade dodržujte zakaždým platné bezpečnostné pokyny ako aj nariadenia a pokyny na ochranu životného prostredia.
- Škody vyplývajúce z neodborného používania nepodliehajú záruke.

Vybratie/vloženie batérie

1. Na vybratie akumulátora z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) na batérii (4) a vytiahnite batériu.
2. Na vloženie batérie (4) zasunúť batériu pozdĺž vodiacej koľajnice do prístroja. Táto počutelné zvacne.



Batériu vložte až vtedy, keď je prístroj úplne zmontovaný. Hrozí nebezpečenstvo zranenia!

Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia batérie (4).

Stlačte tlačidlo stavu nabitia (2) na akumulátore.

Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

Svietia 3 LED(červená, oranžová a zelená):
Akumulátor je nabitý

Svietia 2 LED(červená a oranžová):
Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED (červená):
Akumulátor sa musí nabiť



Akumulátor (4) nabíjajte, až keď svieti červená LED signalizácie stavu nabitia.

Nabíjanie batérie



Akumulátor (4) nabíjajte, až keď svieti červená LED signalizácie stavu nabitia (3).



Doba nabíjania predstavuje približne 1 hodina.

1. Vyberte prípadne batériu (4) z prístroja.
2. Zasunúť batériu (4) do nabíjacej priehradky nabíjačky (5).
3. Zapojte nabíjačku (5) do zásuvky. Červená LED signalizácie stavu nabitia (6) na nabíjačke (5) svieti, pokiaľ sa akumulátor (4) nabíja. Ak svieti zelená LED na nabíjačke (5), akumulátor (4) je nabitý.
4. Po vykonanom nabití odpojte nabíjačku (5) zo siete.
5. Vyberte akumulátor z nabíjačky (4).

Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden originálny akumulátor, ktorý môžete zakúpiť cez náš online shop (pozri kapitolu „Náhradné diely/príslušenstvo“).
- Každopádne dodržiavajte platné bezpečnostné pokyny, ako aj predpisy a pokyny k ochrane životného prostredia.

Uskladnenie

- Pred dlhším skladovaním (napr. prezimovanie) vyberte akumulátor z prístroja.
- Akumulátor skladujte len čiastočne nabitý. Stav nabitia počas dlhšej doby skladovania by mal byť 40-60% (dve LED žiarovky ukazovateľa stavu nabitia batérie svietia).
- Počas dlhšej doby skladovania, asi každé 3 mesiace, skontrolujte stav nabitia akumulátora a podľa potreby ho dobijte.
- Optimálna teplota ložiska pre akumulátor činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Čistenie

Vyčistite nabíjačku a akumulátor suchou handrou alebo štetcom.
Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a priveďte nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.



Li-Ion

Nevyhadzujte akumulátory do domáceho odpadu, do ohňa (nebezpečenstvo explózie) alebo do vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a Vášmu zdraviu, keď uniknú jedovaté pary alebo tekutiny.

- Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použitý umelohmotný a kovový materiál sa môže roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Akumulátory zlikvidujte vo vybitom stave. Pre ochranu pred skratom odporúčame zakryť póly lepenkou. Neotvárajte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podľa miestnych predpisov. Odovzdajte akumulátory v zberni pre staré batérie, kde sa priveďú k recyklácii s ohľadom na životné prostredie. Opýtajte sa ohľadne tohto svojho miestneho likvidátora odpadov alebo v našom servisnom stredisku.
- Zneškodnenie odoslaných zariadení sa vykonáva bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomito kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. nôž, koleso prevodovky) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulátor).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (napr. IAN 326391_1904) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku, na rytine, na titulnej strane vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 326391_1904

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Grobostheim

Nemecko

www.grizzly-service.eu

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzly-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 72).

Batéria PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Batéria PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Nabíjačka PLG 20 A3, EU	80001323
Nabíjačka PLG 20 A3, UK	80001324



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das

Akku-Ladegerät 20 V
Baureihe PLG 20 A3

IAN 326391_1904

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62321-1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
20.12.2019

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

*** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby declare that the

Recharger 20 V
model series PLG 20 A3

IAN 326391_1904

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62321-1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

This declaration of conformity (19)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
20.12.2019

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

Chargeur 20 V
série PLG 20 A3

IAN 326391_1904

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62321-1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (19)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
20.12.2019

Christian Frank
(Chargé de documentation)

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

*** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

Laadtoestel 20 V
bouwsérie PLG 20 A3

IAN 326391_1904

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62321-1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (19)** wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
20.12.2019

Christian Frank
Documentatiegastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:

Ładowarka 20 V
typoszereg, PLG 20 A3

IAN 326391_1904

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62321-1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności (19)** ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
20.12.2019

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento

Nabíječka 20 V
konstrukční řady PLG 20 A3

IAN 326391_1904

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62321-1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (19)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
20.12.2019

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrďujeme týmto, že tento

**Nabijacia 20 V
konštrukčnej série PLG 20 A3**

IAN 326391_1904

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62321-1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (19)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
20.12.2019

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

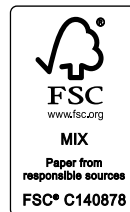
** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

2019-11-26-rev02-ts

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations ·
Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácií: 10/2019
Ident.-No.: 72079665102019-8



IAN 326391_1904



8 